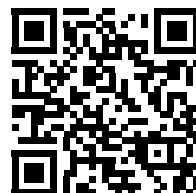
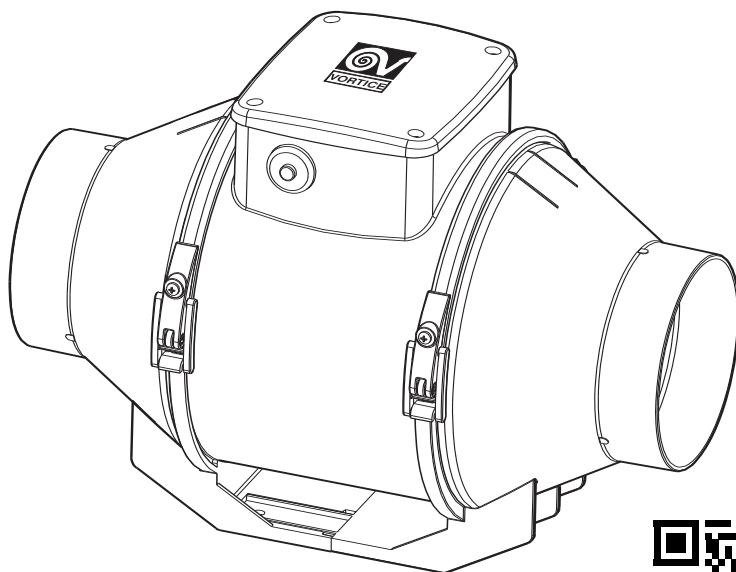


Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
Brugervejledning
Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Uživatelská příručka
Manual de instrucțiuni
Upute za uporabu
Kullanma Kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
كتيب التعليمات
说明手册



VORTICE LINEO 250 V0 **VORTICE LINEO 315 V0**



Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. VORTICE non potrà essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dal mancato rispetto delle prescrizioni di seguito elencate, la cui applicazione garantirà invece l'affidabile e sicuro funzionamento nel tempo dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this instruction booklet. Following these instructions will ensure a long working life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.

Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels provoqués aux personnes ou aux choses par suite du non respect du contenu de cette notice. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Toujours conserver cette notice d'instructions à portée de main.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice IT

Descrizione	7
Attenzione - Avvertenza	10
Specifiche tecniche	12
Applicazioni tipiche	69
Installazione	72
Schemi per collegamento elettrico	77
Regolazione Timer	79
Manutenzione / Pulizia	80
Informazione importante per l'utente	81

Table of contents EN

Description	7
Warning - Caution	13
Technical specifications	15
Typical applications	69
Installation	72
Electrical connection diagrams	77
Adjusting the Timer	79
Maintenance / Cleaning	80
Important user information	81

Index FR

Description	7
Attention - Avertissement	16
Caractéristiques techniques	18
Applications typiques	69
Installation	72
Schémas pour le branchement électrique	77
Réglage Timer	79
Entretien / Nettoyage	80
Information importante pour l'utilisateur	81

Inhaltsverzeichnis DE

Beschreibung	7
Achtung - Wichtiger Hinweis	18
Technische Angaben	21
Typische Anwendungsarten	69
Installation	72
Schaltplan für den elektrischen Anschluss	77
Einstellung der Zeitschaltuhr	79
Wartung / Reinigung	80
Wichtige Information für den Benutzer	81

Antes de instalar y conectar el producto, leer atentamente estas instrucciones. VORTICE no es responsable de los eventuales daños a personas o cosas causados por la falta de aplicación de los contenidos de este folleto. Para asegurar la duración y la eficiencia eléctrica y mecánica del producto, es necesario seguir todas las instrucciones. Conservar siempre este folleto de instrucciones.

Antes de instalar e ligar o produto, leia atentamente estas instruções. A VORTICE não pode ser considerada responsável por eventuais danos a pessoas ou objectos causados pela inobservância das instruções fornecidas neste manual. Siga todas as instruções por forma a garantir a durabilidade e segurança eléctrica e mecânica do produto. Guarde o presente manual de instruções.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. VORTICE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken die het gevolg is van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding. Volg alle instructies op om een lange levensduur en de elektrische en mechanische betrouwbaarheid te waarborgen. Bewaar deze handleiding daarom zorgvuldig.

Läs dessa anvisningar noggrant innan produkten installeras och ansluts. VORTICE åtar sig inget ansvar för personskador eller skador på föremål som orsakats av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte har beaktats. Följ alla instruktioner så att produkten får lång hållbarhet och elektrisk och mekanisk tillförlitlighet. Spar detta häfte på en säker plats.

Índice ES

Descripción	7
Atención - Advertencia	22
Especificaciones técnicas	24
Aplicaciones típicas	69
Instalación	72
Esquemas de conexión eléctrica	77
Regulación del temporizador	79
Mantenimiento / Limpieza	80
Información importante para el usuario	81

Índice PT

Descrição	7
Atenção - Advertência	25
Especificações técnicas	27
Aplicações típicas	69
Instalação	72
Esquemas para a ligação eléctrica	77
Regulação do temporizador	79
Manutenção / Limpeza	80
Informações importantes para o utilizador ..	81

Inhoudsopgave NL

Beschrijving	7
Let op - Waarschuwing	28
Technische specificatie	30
Toepassingen	69
Installatie	72
Schema's voor elektrische aansluiting	77
Instellen Timer	79
Onderhoud / Reiniging	80
Belangrijke informatie voor de gebruiker	81

Innehållsförteckning SV

Beskrivning	7
Varning - Observera	31
Techniska specifikationer	33
Typiska tillämpningar	69
Installation	72
Kopplingsscheman	77
Inställning av timer	79
Underhåll/Rengöring	80
Viktig information för användaren	81

Før produktet installeres og tilsluttes bør disse anvisninger læses grundigt. VORTICE kan ikke betragtes som ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af at disse anvisninger ikke følges. Følg alle instruktionerne for dermed at sikre holdbarheden og den elektriske og mekaniske pålidelighed. Gem derfor altid denne brugsanvisning.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin asennat ja kytket laitteen verkkovirtaan. VORTICE ei vastaa mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat seurausta tämän käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä. Noudata kaikkia ohjeita turvataksesi laitteen pitkän käyttöiän ja sen turvallisen sähköisen ja mekaanisen toimivuuden. Säilytä käyttöohjekirja tallessa.

Przed zainstalowaniem i podłączeniem urządzenia, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Firma VORTICE nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za szkody cielesne lub na mieniu spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić trwałość urządzenia oraz niezawodność instalacji elektrycznych i mechanicznych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

A termék felszerelése és bekötése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A használati utasítás be nem tartása miatt bekövetkezett személyi és anyagi kárért a VORTICE nem felel. Pontosán hajtsunk végre minden utasítást, hogy a berendezés élettartama, valamint elektromos és mechanikus megbízhatósága biztosítva legyen. A jelen használati utasítást gondosan meg kell őrizni.

Indeks DA

Beskrivelse	7
Bemærk - Advarsel	34
tekniske specifikationer	36
Almindelig Anvendelse	69
Installation	72
Eldiagrammer	77
Timerregulator	79
Vedligeholdelse / rengøring	80
Vigtige oplysninger til brugeren	81

Sisällysluettelo FI

Laitteen kuvaus	7
Huomautuksia - Varoituksia	37
Tekniset tiedot	39
Asennusesimerkit	69
Asennus	72
Sähkökaaviot	77
Ajastimen säätäminen	79
Huolto / Puhdistus	80
Tärkeitä tietoja käyttäjälle	81

Spis treści PL

Opis	7
Uwaga - Ostrzeżenie	40
Specyfikacja techniczna	42
Typowe zastosowania	69
Instalacja	72
Schematy podłączeń elektrycznych	77
Regulacja timera	79
Konserwacja / Czyszczenie	80
Ważne informacje dla użytkownika	81

Tartalomjegyzék HU

Leírás	7
Figyelem – Figyelmeztetés	43
Műszaki leírás	45
Jellemző alkalmazások	69
Installálás	72
Elektromos bekötési rajzok	77
A timer beállítása	79
Karbantartás / Tisztítás	80
Fontos információk a felhasználó részére	81

Před instalací a připojením výrobku si pozorně přečtěte tyto pokyny. Podnik VORTICE neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobená nedodržením pokynů uvedených v této příručce. Dodržujte všechny pokyny; jen tak zajistíte dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tento návod k použití si proto uschovejte.

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Firma VORTICE nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de neaplicarea Avertismentelor și a Măsurilor de precauție conținute în manual. Respectați toate instrucțiunile pentru a asigura durata sa de viață și fiabilitatea sa electrică și mecanică. Păstrați întotdeauna acest manual de instrucțiuni.

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute. Tvrtka "VORTICE" ne odgovara za štetu nanešenu osobama ili stvarima do koje je došlo uslijed neprimjenjivanja uputa iz poglavlja Pažnja i Upozorenje u ovom priručniku. Pridržavanjem svih uputa osigurate trajnost te električnu i mehaničku pouzdanost uređaja. Brižljivo čuvajte ovu knjižicu s uputama.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. VORTICE; bu kitapçıkta belirtilen uyarı ve önlemlere uyulmamasından dolayı meydana gelebilecek can ve mal kaybına yönelik hiç bir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu talimatlara uyulması, ürünün uzun servis ömrüne sahip olmasını ve de tüm elektrik ve mekanik aksam güvenilirliğini güvenceye alacaktır. Bu kullanım kılavuzunu her zaman saklayınız.

Obsah

CS

Popis	7
Pozor – Upozornění	46
Technické specifikace	48
Typické použití	68
Instalace	71
Schémata elektrického připojení	76
Seřízení časového spínače	78
Čištění / Údržba	79
Důležité informace pro uživatele	80

Cuprins

RO

Descriere	7
Atenție - Măsuri de precauție	49
Specificații tehnice	51
Aplicații tipice	69
Instalare	72
Scheme pentru conectarea electrică	77
Reglare timer	79
Întreținere / Curățare	80
Informații importante pentru utilizator	81

Sadržaj

HR

Opis	7
Upozorenje – Mjere opreznosti	52
Tehničke specifikacije	54
Uobičajena primjena	69
Postavljanje	72
Nacrti za električno priključivanje	77
Podešavanje timera	79
Održavanje / Čišćenje	80
Odlaganje	81

İçindekiler

TR

Tanımlama	7
Dikkat - Önlemler	55
Tehničke specifikacije	57
Genel uygulamalar	69
Kurulum (Yerleştirme)	72
Elektrik bağlantısı şemaları	77
Zamanlayıcı (Timer) Ayarlama	79
Bakım / Temizlik	80
İmha	81

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Η **VORTICE** δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για αντικείμενα που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών και των προειδοποιήσεων του παρόντος εγχειριδίου. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής και την ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία. Φυλάξτε πάντα το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Перед монтажом и подключением изделия внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Фирма **VORTICE** не может считаться ответственной за ущерб, причиненный здоровью людей или оборудованию, вызванный несоблюдением положений настоящей инструкции. Следуйте всем содержащимся в ней указаниям для обеспечения длительного срока службы, механической и электрической надежности устройства. Сохраняйте настоящую инструкцию.

قبل تركيب وتوصيل الجهاز اقرأ بانتباه هذه التعليمات.
لا يمكن اعتبار مؤسسة **Vortice** مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدرجة في هذا الكتيب. إتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفائته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بهذا الكتيب.

使用产品前，请先仔细阅读这些说明。
Vortice对于不遵守本手册中的注意事项和警告而造成的人员伤害或物质损失概不负责。
请遵守手册中的所有指示执行，以保证设备电器及机械部件的寿命和可靠性。
请妥善保存本说明手册。

Περιεχόμενα

EL

Περιγραφή	7
Τεχνικές προδιαγραφές	60
Προσοχή – Προειδοποίηση	58
Συνήθειες εφαρμογές	69
Εγκατάσταση	72
Διαγράμματα για την ηλεκτρική σύνδεση ...	77
Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη.	79
Συντήρηση / Καθαρισμός	80
Σημαντικές πληροφορίες για το χρήστη	81

Оглавление

RU

Описание	7
Требования по соблюдению техники безопасности	61
Технические характеристики	63
Основные виды применения	69
Монтаж	72
Схемы электрических соединений	77
Регулировка таймера	79
Техобслуживание / Чистка	80
Третиране на отпадъци	81

AR

المحتويات

7	الوصف
64	تنبيه - تحذير
66	المواصفات الفنية
69	التطبيقات العادية
72	التركيب
77	مخططات التوصيل الكهربائي
79	ضبط المؤقت
80	الصيانة / النظافة

目录

说明	7
注意 - 警告	67
技术规格	68
标准用途	69
安装	72
电气连接图	77
定时器调节	79
保养 / 清洁	80

DESCRIZIONE

DESCRIPTION
DESCRIPTION
BESCHREIBUNG
DESCRIPCIÓN
DESCRIÇÃO
BESCHRIJVING
BESKRIVNING
BESKRIVELSE
LAITTEEN KUVAUS
OPIS

LEÍRÁS
POPIS
DESCRIERE
OPIS
TANIMLAMA
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
ОПИСАНИЕ
الوصف

说明

IT L'apparecchio da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale per l'espulsione dell'aria in condotto di ventilazione. È costruito in resina termoplastica autoestinguente V0, è protetto contro gli spruzzi d'acqua ed è dotato di motore a due velocità e cuscinetti.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

EN The appliance you have purchased is an in-line centrifugal extractor fan designed to expel air through a ventilation duct. The appliance, which is made of V0 self-extinguishing thermoplastic resin, is protected against water spray and equipped with a 2-speed motor and bearings.

These appliances have been designed for use in residential and commercial properties.

FR L'appareil que vous venez d'acheter est un aérateur centrifuge axial pour expulser l'air dans un conduit de ventilation. Construit en résine thermoplastique autoextinguible V0, il est protégé des projections d'eau et doté d'un moteur à deux vitesses monté sur roulements à billes.

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

DE Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein Axial-Zentrifugalventilator zum Absaugen und Ableiten der Raumluft in einen Lüftungskanal. Es ist aus thermoplastischem Harz der Brandklasse V0 (selbstverlöschend), gegen Spritzwasser geschützt und mit einem Motor mit zwei Drehzahlstufen und Lagern ausgestattet.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

ES El aparato que Ud. ha comprado es un extractor centrifugo axial que expulsa el aire hacia un conducto de ventilación. Está construido con resina termoplástica autoextinguible V0, protegido contra las salpicaduras de agua y equipado con un motor de dos velocidades y cojinetes.

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.

PT O aparelho que adquiriu é um aspirador centrifugo axial destinado à expulsão do ar para uma conduta de ventilação. É fabricado em resina termoplástica auto-extinguível V0, está protegido contra os salpicos de água e é dotado de um motor de duas velocidades e rolamentos.

Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

NL Het door u aangeschafte apparaat is een axiale centrifugale luchtzuiger bestemd voor de afvoer van lucht via een ventilatiekanaal. Het is gemaakt van zelfdovende thermoplastische hars V0, heeft een bescherming tegen spattend water en is uitgerust met een motor met twee snelheden en kogellagers.

Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.

SV Produkten som Du förvärvat är en axiell centrifugalfläkt avsedd för utblåsning av luft i ventilationsrör. Produkten är tillverkad av självsläckande plast V0, är skyddad mot vattenstänk och den är utrustad med motor med två hastigheter och kullager.

Dessa apparater är framtagna för användning i hemmet och i kommersiellt boende.

DA Dette apparat er en aksial centrifugal udsuger til udstødning af luft fra ventilationsrør. Det er fremstillet af varmeresistent og brandsikkert V0-harpiks og er vandtæt. Apparatet er udstyret med en motor med to hastigheder og lejer.

Disse apparater er beregnet både til husholdningsbrug og i virksomheder.

FI Hankkimasi laite on kanavapuhallin, joka imee ilman ilmastointikanavaan. Laite on valmistettu itsesammuttavaa kestävästä V0, ja siinä on suojaus vesiroiskeita vastaan. Laitteessa on kaksinopeuksinen moottori ja laakerit.

Nämä laitteet on suunniteltu koti- ja kaupalliseen käyttöön.

PL Urządzenie, które Państwo zakupili to odśrodkowy wentylator osiowy, służący do wyciągu powietrza przez przewód wentylacyjny. Konstrukcja przeciwkroplowa jest wykonana z termoplastycznej żywicy samogasnącej V0 i jest wyposażona w silnik o dwóch prędkościach oraz łożyska.

Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.

HU Az Ön által vásárolt berendezés egy tengelyes centrifugális elszívó, a szellőző járatban lévő levegő eltávolítását szolgálja. Anyaga V0 önkeltő termoplasztik műgyanta, vízfregcsenés ellen védve van, kétsébséges csapágyas motorral rendelkezik.

Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.

CS Výrobek, který jste zakoupili, je axiální odtahový ventilátor k odsávání vzduchu do ventilačního potrubí. Byl vyroben z termoplastické samozhášivé pryskyřice V0, je chráněn proti postřiku vodou a je vybaven motorem s dvěma rychlostmi a ložisky.

Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.

RO Aparatul pe care l-ați cumpărat este un aspirator centrifugal axial pentru evacuarea aerului într-o conductă de aerisire. Este construit din material plastic V0 cu autostingere, e protejat împotriva stropilor de apă și este dotat cu motor cu două viteze și cu rulmenți.

Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic și comercial.

HR Ure/vaj kojeg ste kupili je centrifugalni osovinski usisnik za istjerivanje zraka u ventilacijsku cijev. Izrađen je od samogasećeg termoplastičnog materijala V0, zaštićen od prskanja vodom i opremljen motorom s dvije brzine i kugličnim ležajevima. Model Lineo 100 V0 - ES ima motor Brushless s elektronskom kontrolom, koji jamči naročito visoku energetska učinkovitost.

Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.

TR Satın aldığınız cihaz, havalandırma kanalında (borusunda) havanın çekilmesi için kullanılan bir eksenel santrifüj aspiratördür. Bu ürün, otomatik söndürmeli VO termoplastik reçine malzemesinden yapılmış olup su püskürtmelerine karşı korunmalıdır ve çift hızlı motor ve de yuvarlak yataklarla donatılmıştır.

Bu cihazlar ev ve ticari ortamlarda kullanım için

tasarlanmıştır.

EL

Η συσκευή που αγοράσατε είναι ένας φυγοκεντρικός αξονικός απορροφητήρας για την απαγωγή του αέρα σε αγωγό αερισμού. Είναι κατασκευασμένη από αυτοσβηνόμενη θερμοπλαστική ρητίνη V0, προστατεύεται από την είσοδο νερού και διαθέτει μοτέρ δύο ταχυτήτων και κουζινέτα.

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.

RU

Приобретенное Вами изделие представляет собой осевой центробежный вытяжной вентилятор для удаления воздуха через вентиляционный воздуховод. Он изготовлен из термопластичной негорючей смолы V0, защищен от попадания водяных брызг и снабжен мотором, работающим на двух скоростях и установленным на подшипниках.

Данные изделия разработаны для бытового и коммерческого применения.

AR

إن المنتج الذي قمت بشرائه هو شفاط محوري يعمل بالطرد المركزي ويقوم بطرد الهواء في مجرى التهوية. وهو مصنوع من راتينج البلاستيك الحراري المضاد للحريق V0، وهو محمي من البلل ومجهز بمحرك مزود بمحامل ذو سرعتين.

ZH

您所购买的设备是一台通过通风管道排气的轴流离心风机。
由V0阻燃热塑树脂制成，具有防喷水作用和配备双速轴承电机。



Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Non sedersi od appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di

età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- La pulizia interna del prodotto va eseguita soltanto da personale qualificato (fig. 26-27).
- Non immergere l'apparecchio o sue parti in acqua od in altri liquidi, per la pulizia seguire le indicazioni riportate (fig. 28).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE
- In caso di cattivo funzionamento e / o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione / presa elettrica solo se la portata dell'impianto / presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegner l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto).
- Non coprire e non ostruire l'aspirazione e la mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- La bocca di mandata del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto.
- La temperatura ambiente massima per il funzionamento dell'apparecchio è la seguente: Max 60°C.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.

- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- Gli apparecchi le cui specifiche tecniche (o la targhe dati) riportano sia la frequenza di 50Hz che di 60Hz, possono funzionare ad entrambe le frequenze senza richiedere operazioni da parte dell'utente.

- Questo simbolo significa che l'operazione deve essere eseguita da personale qualificato.



N.B.

- È obbligatorio (fig. 3) quando l'apparecchio viene montato ad una altezza inferiore a 2,3 m, montare:
 - il telaio con rete antinfortunistica qualora la tubazione corta venisse collegata alla bocca di mandata (per evitare l'accesso).
 - la griglia di protezione in assenza di una tubazione collegata alla bocca di aspirazione (aspirazione libera).
- I modelli degli apparecchi 250-315 sono dotati di un dispositivo di sicurezza (a ripristino manuale) che interrompe il funzionamento. In questo caso dopo aver tolto la corrente, lasciare raffreddare il prodotto, eliminare la possibile causa di anomalia (griglie coperte, ventola bloccata, ostruzioni in condotto ecc.) e ripristinare la corrente. Se interviene nuovamente il dispositivo di sicurezza fare controllare l'apparecchio presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

Apparecchi ventilatori da condotto e da finestra - muro

È necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

Apparecchi ventilatori da finestra - muro

Il ventilatore è destinato ad essere montato su finestre o su muri esterni.

Apparecchi equipaggiati con dispositivo di interruzione termica a riarmo manuale

Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure non deve essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disconnesso dal servizio.

PRODOTTO	V	Hz	Potenza (Max/Min)[W]	Portata (Max/Min) [m³/h]	Pressione (Max/ Min) [mmH₂O]	RPM (Max/Min) [N° giri/ 1']	Pressione sonora (LpA [db(A)] 3m -IRRADIATO- [Max/ Min Vel.]	ISOLAMENTO	Temp. ambiente max [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for functions other than those described in this instruction booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or VORTICE*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - a) do not touch it with wet or damp hands;
 - b) do not touch it while barefoot.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.)
- Do not sit or place objects on or in the appliance.
- This appliance can be used by children no less than 8 years of

age and by individuals with limited physical, sensory or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, provided that they are supervised or have been instructed in safe use of the appliance and understand the associated risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance procedures that can be undertaken by the user must not be entrusted to children, unless under supervision.



Caution: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.)
- The inside of the appliance should be cleaned only by qualified personnel (fig. 26-27).
- Do not immerse the appliance or any parts of it in water or other liquids. Refer to the relevant instructions to clean the appliance (fig. 28).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any are found, do not operate the appliance and contact VORTICE* immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact VORTICE* immediately and ensure that only original VORTICE spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE*.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- The electrical power supply / socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do this, contact an electrician to make the necessary modifications.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues of such appliances.
- The room must have an adequate source of replacement air for this appliance to function effectively. Moreover, if there is any non-sealed combustion based appliance such as a water heater, gas stove, etc. in the same room, air replacement must be sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance must discharge into a single duct (dedicated to this product).
- Keep the appliance's inlet and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.
- The appliance's outlet port must always be connected to a suitable duct.
- The maximum ambient temperature for proper functioning of the appliance is as follows: Max 60°C.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines

ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

- The devices whose technical specifications indicate both the frequency of 50Hz and 60Hz, can operate at both frequencies without requests from the user.

- This symbol means that the operation must be performed by professionally qualified personnel.



N.B.

- When the appliance is installed at a height lower than 2.3 m it is obligatory that (fig. 3):
 - the frame with safety screen, when the short duct is connected to the outlet port (to prevent access).
 - the protective grille is fitted when the inlet port is not ducted (free intake).
- Versions of 250-315 appliances are equipped with a manual-reset safety device to shut down operation in the event of fault. If the device cuts in, disconnect the appliance, allow it to cool, eliminate the cause of the fault (e.g. grille obstruction, fan fault, duct obstructions), then reconnect the appliance. If the safety device trips again, have the appliance checked by VORTICE*.

*(or an authorized VORTICE dealer if you are outside the UK-Ireland territory)

Duct and window - wall fan units

Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

Window - wall fan units

Fans have been designed to be mounted on windows or external walls.

Units equipped with manual reset thermal breaker device

In order to avoid any danger of accidental reset of the thermal breaker device, units must not be powered by an external switch device such as a timer, or must not be connected to a circuit that is regularly powered or disconnected from power utilities.

PRODUCT	V	Hz	Power (Max/ Min) [W]	Airflow (Max/ Min) [m3/h]	Pressure (Max/ Min) [mmH2O]	RPM (Max/Min)	Sound pressure level (LpA [db(A)] 3m -IRRADIATED-[Max/ Min Vel.]	INSULATION CLASS	Max room temperature [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Attention : ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé VORTICE. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides ; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes handicapées après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition qu'ils soient surveillés ou instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers inhérents. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien de l'appareil à des enfants sans surveillance. Ces opérations sont réservées à l'utilisateur.



Avertissement : ce symbole indique la nécessité de prendre des précautions pour éviter d'endommager l'appareil

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Le nettoyage de l'intérieur du produit ne doit être entrepris que par du personnel qualifié (fig. 26-27).
- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou d'autres liquides. Pour le nettoyage, suivre les indications (fig. 28).
- Vérifier périodiquement si l'appareil est en bon état. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé VORTICE.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé VORTICE et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées VORTICE.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé VORTICE.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Brancher l'appareil sur le réseau / prise d'alimentation électrique seulement si la puissance de l'installation / de la prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue ou brève période.
- L'appareil ne peut être utilisé comme accélérateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- Il est indispensable d'assurer une arrivée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la pièce à ventiler, un autre appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) est installé et qu'il n'est pas étanche, il faut s'assurer que le renouvellement d'air est adéquat pour garantir une combustion aussi parfaite que possible.
- L'appareil doit décharger dans une canalisation simple (utilisée uniquement par ce produit).
- Ne pas couvrir ni obstruer les deux grilles d'aspiration et de refolement de l'appareil pour assurer le passage optimal de l'air.
- La bouche de refolement du produit doit toujours être reliée à un conduit.
- La température ambiante maximum pour le fonctionnement de l'appareil est la suivante : Max 60°C.
- L'installation de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans

les conditions de catégorie de surtension III.

- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Les appareils dont les spécifications techniques indiquent à la fois la fréquence de 50 Hz et 60 Hz, peuvent fonctionner aux deux fréquences sans demande de l'utilisateur.

- Ce symbole signifie que l'opération doit être exécutée par du personnel professionnellement qualifié.



N.B.

- Lorsque l'appareil est installé à une hauteur inférieure à 2,3 m (fig. 3), il est obligatoire de monter :
 - le cadre avec grille de protection si un tuyau court est branché à la bouche de refoulement (pour en empêcher l'accès).
 - la grille de protection si le tuyau n'est pas relié à la bouche d'aspiration (aspiration libre).
- Les modèles 250-315 sont équipés d'un dispositif de sécurité (à réarmement manuel) qui interrompt le fonctionnement. Dans ce cas, après avoir coupé le courant, laisser l'appareil refroidir, éliminer la cause possible de l'anomalie (grilles couvertes, ventilateur bloqué, obstructions en canalisation etc.) puis rétablir le courant. Si le dispositif de sécurité intervient à nouveau, s'adresser à un Service après-vente agréé VORTICE.

Ventilateurs pour fenêtre - mur

Le ventilateur doit être monté sur des fenêtres ou sur des murs extérieurs.

Appareils équipés d'un thermostat de sûreté à réarmement manuel

Afin d'éviter tout danger dû au réarmement manuel du thermostat de sûreté, cet appareil ne doit pas être alimenté avec un thermostat externe, tel qu'un temporisateur ou ne doit pas être raccordé à un circuit qui est régulièrement alimenté ou déconnecté du service.

Ventilateurs pour conduit et fenêtre - mur

Il est nécessaire de prendre ses précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.

PRODUIT	V	Hz	Puissance (Max/Min) [W]	Flux d'air (Max/Min) [m3/h]	Pression (Max/ Min) [mmH2O]	tr/min [n°tours/1'] (Max/ Min)	Niveau de pression acoustique [LpA [db(A)] 3m -IRRADIÉ- (Max/ Min)	Classe d'isolation	Température max pièce [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60

**Achtung:** dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen VORTICE- Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
 - a) berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen; b) berühren Sie das Gerät nicht, wenn sie barfuß sind.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder oder Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

**Wichtiger Hinweis:** dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen
- Die Innenreinigung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Abb. 26-27).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, zur Reinigung die angegebenen Anweisungen befolgen (Abb. 28).
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen.
- Bei Betriebsstörung und/oder defektem Gerät sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von VORTICE-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem VORTICE-vertragshändler überprüft werden.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage / Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, ist sofort eine qualifizierte Fachkraft anzufordern
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen kurzen oder längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Boiler, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Es muss gewährleistet sein, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann, damit das Gerät einwandfrei funktioniert. Wenn im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Methangasofen o.ä.) installiert ist, die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muss dafür gesorgt werden, dass die nachströmende Luft auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.
- Die Abluft des Geräts muss in einen Einzelkanal (der ausschließlich von diesem Gerät benutzt wird) geleitet werden.
- Die beiden Ansaug- und Auslassgitter des Gerätes stets freigehalten, damit ein optimaler Luftdurchgang gewährleistet wird.
- Der Luftauslass des Geräts muss stets an einen Kanal angeschlossen sein.
- Die maximale Raumtemperatur für den Betrieb des Geräts ist: max. 60°C.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Die Geräte, deren technische Spezifikationen sowohl die Frequenz von 50 Hz als auch von 60 Hz angeben, können ohne Anforderung des Benutzers mit beiden Frequenzen betrieben werden.

- Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Arbeit von einem Fachmann ausgeführt werden muss.



ANMERKUNG:

- Wird das Gerät auf einer Höhe von weniger als 2,30 m installiert, müssen folgende Teile montiert werden (Abb. 3):
 - der Rahmen mit Schutznetz, falls das kurze Rohr an den Luftauslass angeschlossen wird (um Zugriff zu verhindern).
 - das Schutzgitter, falls kein Rohr an den Lufteinlass angeschlossen wird (freie Luftzufuhr).
- Die Gerätemodelle 250-315 sind mit einer Schutzvorrichtung (mit manueller Rücksetzung) ausgestattet, die den Betrieb unterbricht. In diesem Fall das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen, die mögliche Störungsursache beseitigen (abgedeckte Gitter, blockierter Ventilator, Verschluss des Kanals usw.) und wieder an das Stromnetz anschließen. Falls die Schutzvorrichtung erneut den Betrieb unterbricht, das Gerät bei einem VORTICE-Vertragshändler überprüfen lassen.

Rohr- und Fensterventilatoren - zur Wandmontage

Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.

Fensterventilatoren - zur Wandmontage

Der Ventilator ist für die Montage an Fenstern oder Außenwänden bestimmt.

Geräte mit thermischer Trennvorrichtung und manuellem Reset

Zum Vermeiden jeglicher Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Trennvorrichtung darf dieses Gerät weder über ein externes Steuergerät wie eine Zeitschaltuhr noch an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regulär mit Strom versorgt wird oder von der Stromversorgung getrennt ist.

PRODUKT	V	Hz	Leistung (Max/ Mind.) [W]	Luftströmung (Max/ Mind.) [m³/h]	Druck (Max/ Mind.) [mmH₂O]	Drehzahl U/Min (Max/Min)	LpA [dB(A)] 3m BESTRAHLT [Max/ Min]	ISOLIERKLASSE	MAX. RAUMTEMPERATUR [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario.

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de VORTICE. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tener en cuenta algunas normas básicas: a) no tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas; b) no tocar el aparato con los pies descalzos;
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.
- En el caso en que no se desee volver a utilizar el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica y colocarlo lejos del alcance de los niños o de las personas con discapacidad.
- No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato.
- **Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.**



Advertencia: este símbolo indica precauciones para evitar daños al producto.

- No aportar modificaciones de ningún tipo al producto.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- La limpieza interior del producto la debe llevar a cabo sólo y exclusivamente personal calificado (fig. 26-27).
- No sumergir el aparato o sus piezas en agua u otros líquidos. Para limpiar el aparato, véanse las indicaciones de la fig. 28.
- Inspeccionar el aparato para controlar que esté en perfecto estado; si no lo está, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de VORTICE.
- Si el aparato no funciona correctamente o en caso de avería contactar con proveedor autorizado de VORTICE en caso de reparación, exigir que se utilicen recambios originales VORTICE.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llevarlo inmediatamente a un proveedor autorizado de VORTICE para que comprueben su funcionamiento.
- El aparato no precisa conexión a una toma de corriente con toma de tierra, ya que ha sido fabricado con doble aislamiento.
- Conectar el aparato a la red de alimentación eléctrica o a una toma de corriente sólo si la capacidad de la instalación o la toma es adecuada a su potencia máxima. Si no lo es, ponerse en contacto inmediatamente con personal profesional calificado.
- Apagar el interruptor general de la instalación: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar el aparato por fuera; c) si el aparato no va a ser utilizado durante periodos de tiempo breves o prolongados.
- No se puede emplear el aparato como activador de calentadores de agua, estufas, etc., ni debe descargar en los conductos de aire caliente de dichos aparatos.
- Es indispensable asegurar una entrada adecuada de aire en el local para garantizar el buen funcionamiento del producto. Si en el mismo local hay instalado un aparato no hermético que emplea combustible (calentador de agua, estufa de gas metano, etc.), es necesario comprobar que la entrada de aire garantice también la perfecta combustión del aparato existente.
- El conducto de evacuación de este aparato debe ser sencillo (utilizado sólo por el aparato).
- No tapar ni obstruir las bocas de aspiración y expulsión del aparato para garantizar el correcto pasaje del aire.
- La boca de expulsión del producto debe estar conectada a un conducto.
- La temperatura ambiente máxima de funcionamiento del aparato es la siguiente: 60°C máx.
- **El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.**
- **La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.**

- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- Los dispositivos cuyas especificaciones técnicas indican tanto la frecuencia de 50Hz como de 60Hz, pueden operar en ambas frecuencias sin solicitud del usuario.

- Este símbolo indica que la operación ha de ser realizada por personal profesional cualificado.



Nota :

- Si el aparato se ha de montar a menos de 2,3 m de altura, es obligatorio instalar (fig. 3):
 - el bastidor con red para prevenir accidentes cuando el tubo más corto se conecta a la boca de expulsión (para evitar el acceso).
 - la rejilla de protección cuando no se conecta un tubo a la boca de aspiración (aspiración libre).
- Los modelos 250-315 están equipados con un dispositivo de seguridad (con restablecimiento manual) que interrumpe el funcionamiento. Cuando este dispositivo se dispara, hay que cortar la corriente, esperar a que se enfríe el producto, solucionar el problema (rejillas tapadas, ventilador bloqueado, conducto obstruido, etc.) y restablecer el suministro de corriente. Si el dispositivo de seguridad se dispara de nuevo, es necesario contactar con un Proveedor Autorizado de VORTICE para que revise el aparato.

Aparatos de ventilación por conductos o de ventana - pared

Es necesario tomar precauciones para evitar que en la habitación haya un reflujo de gas procedente del tubo de descarga de los gases o de otros aparatos de combustión de carburante.

Aparatos de ventilación de ventana - pared

El ventilador ha sido diseñado para instalarse en ventanas o paredes externas.

Aparatos dotados de dispositivo de interrupción térmica con rearme manual

Para evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de interrupción, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo de accionamiento externo, como un temporizador, y tampoco debe conectarse a un circuito que generalmente se alimente o se desconecte del servicio.

PRODUCTO	V	Hz	Potencia (máx/mín) [W]	Flujo aire (máx/mín) [m3/h]	Presión (máx/mín) [mmH2O]	RPM [n° rev/1']	LpA [dB(A)] 3m IRRADIADA (máx/ mín)	CLASE DE AISLAMIENTO	TEMPERATURA AMBIENTE MÁX [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Atenção: este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Após retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um técnico qualificado ou um revendedor autorizado VORTICE. Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais: a) não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas; b) não deve ser tocado com os pés descalços.
- Quando decidir retirar a ficha da tomada e deixar de utilizar o aparelho, arrume-o fora do alcance das crianças e de pessoas inaptas.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como: álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Não se sente nem pose objectos sobre o aparelho.
- **Este aparelho poderá ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e**

por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem a experiência ou conhecimentos necessários, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem consciência dos perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção, a executar pelo utilizador, não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



Advertência: este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Não exponha o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- A limpeza interna do produto só deve ser efectuada por pessoal qualificado (fig. 26-27).
- Não mergulhe o aparelho ou os seus componentes em água ou outros líquidos. Para efectuar a limpeza, siga as instruções fornecidas (fig. 28).
- Verifique periodicamente se o aparelho está em bom estado. No caso de qualquer imperfeição, não utilize o aparelho e contacte imediatamente um revendedor autorizado VORTICE.
- Em caso de mau funcionamento e / ou avaria do aparelho, contacte imediatamente um revendedor autorizado VORTICE e exija, para uma eventual reparação, o uso de peças sobresselentes originais.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado VORTICE.
- O aparelho não necessita de ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra, uma vez que possui um isolamento duplo.
- Ligue o aparelho à rede de alimentação / tomada eléctrica apenas se a capacidade do sistema / tomada for adequada à sua potência máxima. Caso contrário, contacte imediatamente pessoal profissionalmente qualificado.
- Desligue o interruptor geral do sistema quando: a) se verificar uma anomalia de funcionamento; b) decidir efectuar uma manutenção de limpeza externa; c) decidir não utilizar o aparelho por períodos curtos ou longos.
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores, aquecedores, etc., nem deve

efectuar a descarga para as condutas de ar quente desses aparelhos.

- É indispensável assegurar a entrada de ar necessária ao local para garantir o funcionamento do produto. Caso esteja instalado no mesmo local um aparelho que funcione a combustível (esquentador, aquecedor a gás metano, etc.) diferente do tipo estanque, certifique-se de que a entrada de ar também garante a perfeita combustão do aparelho.
- O aparelho deve descarregar para condutas simples (utilizado unicamente neste produto).
- Não cubra nem obstrua as grelhas de aspiração e descarga do aparelho, de modo a garantir uma óptima passagem do ar.
- O bocal de descarga do produto deve estar sempre ligado a uma conduta.
- A temperatura ambiente máxima para o funcionamento do aparelho é a seguinte: Máx. 60°C.
- A instalação do aparelho deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- O sistema eléctrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- Para a instalação é necessário incluir um interruptor omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3

mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

- Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem **SEMPRE** uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.
- Os dispositivos cujas especificações técnicas indicam a frequência de 50 Hz e 60 Hz, podem operar em ambas as frequências sem solicitação do usuário.

- Este símbolo indica que a operação deve ser efectuada por pessoal devidamente qualificado.



NOTA:

- Se o aparelho for montado a uma altura inferior a 2,3 m é obrigatório montar (fig. 3):
 - a armação dotada de rede de segurança, caso o tubo curto seja ligado ao bocal de descarga (para evitar o acesso).
 - a grelha de protecção, caso não exista um tubo ligado ao bocal de aspiração (aspiração livre).
- Os modelos 250-315 estão equipados com um dispositivo de segurança (de accionamento manual) que interrompe o funcionamento. Neste caso, após ter desligado a corrente, deixar arrefecer o produto, eliminar a possível causa da avaria (grelhas cobertas, ventoinha bloqueada, condutas entupidas, etc.) e voltar a accionar a corrente. Se o dispositivo de segurança for novamente activado, dirija-se rapidamente a um revendedor autorizado VORTICE.

Aparelhos ventiladores de conduta e de janela - parede

É necessário tomar precauções para evitar que na divisão exista refluxo de gases provenientes da conduta de escape de gás ou de outros aparelhos de combustão de combustível.

Aparelhos ventiladores de janela - parede

O ventilador destina-se a ser montado em janelas ou paredes externas.

Aparelhos equipados com dispositivo de interrupção térmica de rearme manual

Para evitar qualquer perigo devido ao rearme accidental do dispositivo térmico de interrupção, este aparelho não deve ser alimentado com um dispositivo de manobra externo, como um temporizador, ou não deve ser ligado a um circuito que seja regularmente alimentado ou desligado do serviço.

PRODUCTO	V	Hz	Potência (máx/ mín) [W]	Fluxo de ar (máx/mín) [m³/h]	Pressão (máx/ mín) [mmH2O]	RPM [n° rev/1']	LpA [dB(A)] 3m IRRADIADA (máx/ mín)	CLASSE DE ISOLAMENTO	TEMPERATURA AMBIENTE MÁX. [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Let op: dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van risico's voor de gebruiker

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd of het product intact is: wend u in geval van twijfel tot een gekwalificeerd vakman of tot een erkende VORTICE dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of geestelijk gehandicapten.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten enige basisregels in acht genomen worden en wel:
 - a) raak het apparaat niet aan met vochtige of natte handen;
 - b) raak het apparaat nooit aan als u op blote voeten loopt.
- Berg het apparaat op buiten bereik van kinderen en geestelijk gehandicapten, wanneer u besluit om het apparaat niet meer te gebruiken, trek de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- **Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen**



Waarschuwing: dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van risico's voor het product

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, in het product aan.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet aan de weersomstandigheden wordt blootgesteld (regen, zon, enz.).
- Het apparaat mag van binnen uitsluitend door bevoegd personeel worden gereinigd (fig. 26-27).
- Dompel het apparaat of delen ervan nooit in water of in een andere vloeistof, en volg voor de reiniging de hier gegeven aanwijzingen op (fig. 28).
- Controleer regelmatig of het apparaat nog intact is. Indien het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem meteen contact op met een erkende VORTICE dealer.
- Neem in geval van een gebrekkige werking van en / of storing in het apparaat meteen contact op met een erkende VORTICE dealer, en vraag er altijd om dat bij eventuele reparaties originele VORTICE onderdelen worden gebruikt.
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan onmiddellijk controleren bij een erkende VORTICE dealer.
- Het apparaat hoeft niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten aangezien het dubbel geïsoleerd is.
- Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet / stopcontact aan indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet / stopcontact geschikt is voor het maximum vermogen van het apparaat. Is dat niet het geval, raadpleeg dan meteen een vakman.
- Schakel de hoofdschakelaar van de installatie uit als u a) een storing in de werking constateert; b) het

met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de noodzakelijke kennis, tenzij zij onder toezicht staan of nadat zij instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan.

- apparaat van buiten wilt schoonmaken; c) besluit het apparaat kortere of langere tijd niet te gebruiken.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het in werking zetten van geisers, kachels enz. Ook mag de lucht niet worden afgevoerd via hetzelfde afvoerkanaal als dat van de warme lucht van deze apparaten.
- Voor een optimale werking van het product is het uitermate belangrijk te zorgen voor voldoende luchttoevoer in de ruimte. Als er zich in de te ventileren ruimte een apparaat bevindt dat op brandstof werkt (bijv. een geiser, aardgaskachel, enz.) en dat niet luchtdicht is afgesloten, dient u te verifiëren of er voldoende luchttoevoer is om ook het verbrandingsapparaat perfect te kunnen laten functioneren.
- De machine moet de lucht in een afzonderlijke leiding afvoeren (die alleen door dit product wordt gebruikt).
- Laat de gaten voor de luchttoevoer en -afvoer van het apparaat vrij, om een optimale luchtdoorstroming te kunnen garanderen.
- De opening van de luchtafvoer moet altijd op een luchtkanaal zijn aangesloten.
- De maximum omgevingstemperatuur waarbij het apparaat kan functioneren is de volgende: Max 60°C.
- **De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.**

- De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.
- Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.
- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.
- De apparaten waarvan de technische specificaties zowel de frequentie van 50Hz als 60Hz aangeven, kunnen op beide frequenties werken zonder verzoeken van de gebruiker.

- Dit symbool betekent dat deze handeling door gekwalificeerd personeel moet worden uitgevoerd.



- Indien het apparaat op een hoogte van minder dan 2,3 m wordt geïnstalleerd, moet verplicht het volgende worden geïnstalleerd (fig. 3):
 - het raam met beschermingsnet, indien de korte buis op het afvoergat wordt aangesloten (om de toegang te blokkeren).
 - het beschermrooster, indien er geen buis op het aanvoergat is aangesloten (vrije aanzuiging).
- De modellen 250-315 zijn uitgerust met een (die met de hand opnieuw worden ingeschakeld) veiligheidsinrichting die de werking onderbreekt. Laat in dat geval, na de stroomtoevoer te hebben uitgeschakeld, het product afkoelen, verwijder de mogelijke oorzaak van de storing (roosters bedekt, ventilator geblokkeerd, leiding geblokkeerd, enz.) en schakel de stroomtoevoer in. Als de veiligheidsinrichting opnieuw wordt geactiveerd, laat het apparaat dan controleren bij een erkende VORTICE dealer.

Buis- raam- en muurventilatoren

Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gasen uit de afvoer van de geiser of van andere brandstof-verbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.

Raam- en muurventilatoren

De ventilator is bedoeld om te worden gemonteerd op ramen of buitenmuren.

Apparaten met thermische beveiliging met handmatige reset

Apparaten met thermische beveiliging met handmatige reset
Om gevaar ten gevolge van het per ongeluk resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een externe schakelinrichting, zoals een timer. Ook moet het apparaat niet zijn verbonden met een schakeling die de voeding regelmatig aan en uitschakelt.

PRODUCT	V	Hz	Vermogen (max./ min.) [W]	Luchtstroom (max./ min.) [m3/h]	Druk (max./ min.) [mmH2O]	RPM [toerental/ 1']	LpA [dB (A)] 3m UITGESTRAALD (max./ min.)	ISOLATIEKLASSE	MAX KAMERTEMPERATUUR [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Varning: Denna symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra personskadorna

- Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte.
- Ta ur apparaten ur emballaget och kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet, kontakta en behörig fackman eller en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller andra oförmögna personer.
- Vid användning av elektriska apparater måste vissa grundläggande regler följas, bland annat: a) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer. b) Använd inte apparaten om du är barfota.
- Skilj apparaten från elnätet och placera den på en plats där den är oåtkomlig för barn och oförmögen person, när den inte ska användas längre.
- Använd inte apparaten i närheten av brandfarliga ämnen eller ångor, t.ex. alkohol, insektsmedel och bensin.
- Sätt dig inte på apparaten och placera inga föremål på apparaten.
- Denna apparat kan användas

av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll som skall utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.



Observera: Denna symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra skador på produkten

- Gör inga ändringar av något slag på apparaten.
- Utsätt inte apparaten för vådrets verkan, exempelvis för regn, sol eller dylikt.
- Apparaten insida får endast rengöras av en utbildad fackman (fig. 26-27).
- Sänk inte ned apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor. Följ givna anvisningar för rengöringen (fig. 28).
- Inspektera apparaten regelbundet och kontrollera att den är i fullgott skick. Om fel av någon typ upptäcks får apparaten inte användas. Kontakta genast en serviceverkstad som auktoriserats av VORTICE.
- Om apparaten inte fungerar som den ska eller går sönder, kontakta omgående en serviceverkstad som auktoriserats av VORTICE. Begär att original reservdelar från VORTICE används om det blir aktuellt med en reparation.
- Om apparaten faller eller utsätts för slag eller stötar måste den genast kontrolleras av en serviceverkstad som auktoriserats av VORTICE.
- Apparaten har dubbel isolering och behöver därför inte jordas.
- Anslut apparaten till elnätet endast om elnätet är avpassat för apparatens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omgående en behörig fackman.
- Stäng av strömmen med huvudströmbrytaren i följande fall: a) när en funktionsstörning konstaterats; b) i samband med underhåll, när apparatens utsida skall rengöras; c) när apparaten inte skall användas under kortare eller längre perioder.
- Apparaten får inte användas för att aktivera varmvattenberedare, värmeelement eller dylikt, och den får inte heller ha utsläpp i dylika apparaters varmluftsror.
- För att apparaten ska fungera på korrekt sätt krävs en tillfredsställande lufttillförsel i lokalen. Om en annan apparat (varmvattenberedare, värmeelement som drivs med metan, etc.) som använder luft för förbränningen är installerad i samma lokal måste lufttillförseln garantera att förbränningen även för denna apparat kan ske på säkert sätt.
- Apparaten skall ha utsläpp antingen direkt till utsidan eller i ett separat rör som används uteslutande för denna apparat.
- Se till att apparatens luftintag och luftutsläpp inte är igentäppta eller övertäckta så att ett optimalt luftflöde garanteras.
- Produktens luftutsläppsöppning måste alltid vara anslutet till ett rör.
- När apparaten är i funktion får omgivningstemperaturen vara högst: Max 60°C.
- Apparaten installation skall utföras av kvalificerad tekniker.
- Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämma med gällande föreskrifter.
- Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig

frånkoppling i enlighet med villkoren i

överspänningskategori III.

- Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfas-linjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det. Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.
- Enheter vars tekniska specifikationer anger både frekvensen 50Hz och 60Hz kan fungera vid båda frekvenserna utan begäran från användaren.

- Denna symbol anger att momentet måste utövas av behörig fackman.



NOTA:

- Om apparaten monteras på en höjd lägre än 2,3 m är det obligatoriskt att montera (fig. 3):
 - strukturen med skyddsnät om det korta röret ansluts till luftutsläppet (för att hindra åtkomlighet).
 - skyddsgallret om det har ett rör anslutet till luftintaget (fritt luftintag).
- Enheterna 250-315 är utrustade med en säkerhetsanordning (med manuell återställning) som avbryter funktionen ifall av fel. I det här fallet, efter att ha stängt av strömmen, låt enheten kylas av, åtgärda felet (täckta galler, blockerad fläkt, hinder i röret etc.) och slå på strömmen på nytt.

Om säkerhetsanordningen utlöses på nytt låt den kontrolleras av en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE.

Kanalfläktar och fönster-/väggmonterade fläktar

Man måste vidta åtgärder för att förhindra att gaser från gasutloppet eller från andra apparater med bränsleförbränning strömmar tillbaka in i rummet.

Fönster-/väggmonterade fläktar

Fläkten är avsedd att monteras i fönster eller på ytterväggar.

Apparater utrustade med termisk brytare med manuell återställning

För att undvika risker som är kopplade till oavsiktlig återställning av den termiska brytaren får denna apparat inte strömförsörjas via en extern styranordning, och den får inte heller kopplas till en krets som regelbundet kopplas till eller från.

PRODUKT	V	Hz	Effekt (max/ min) [W]	Luftflöde (max/ min) [m ³ /h]	Tryck (max/ min) [mmH ₂ O]	RPM [ant. varv/1']	LpA [dB(A)] 3m UTSTRÅLAD (max/ min)	ISOLERINGSKLASS	MAX RUMSTEMPERATUR (°C)
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Bemærk: Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå, at brugeren kommer til skade.

- Brug ikke dette produkt til andet end hvad er angivet i disse anvisninger.
- Efter at have fjernet emballagen skal man sikre sig, at produktet er ubeskadiget. I tvivlstilfælde skal man straks henvende sig til en uddannet servicetekniker eller en autoriseret VORTICEforhandler. Efterlad ikke dele af emballagen inden for børns eller handicappedes rækkevidde.
- Brugen af ethvert elektrisk apparat kræver overholdelse af visse fundamentale regler, herunder: a) man må ikke berøre det med våde eller fugtige hænder; b) man må ikke berøre det med bare fødder.
- Når apparatet skal kasseres, skal man slukke på afbryderen og koble det fra strømforsyningen. Anbring dernæst apparatet uden for børns og handicappedes rækkevidde.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brandfarlige stoffer eller dampe såsom alkohol, insektdræbende midler, benzin og lignende.
- Sid ikke på apparatet, og sæt ikke genstande på det.

- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse skal udføres af brugeren og må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.



Advarsel: Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå skader på apparatet.

- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Udsæt ikke apparatet for vind og vejr (regn, sol osv.).
- Den indvendige rengøring af apparatet må kun udføres af sagkyndigt personale (fig. 26-27).
- Nedsænk ikke apparatet eller nogle af dens dele i vand eller andre væsker. Apparatet skal rengøres i henhold til anvisningerne (fig. 28).
- Kontroller regelmæssigt apparatets tilstand. Hvis der findes defekter, må apparatet ikke bruges, og der skal rettes henvendelse til en autoriseret VORTICE forhandler.
- I tilfælde af funktionsfejl og/eller defekter, skal der rettes henvendelse til en autoriseret VORTICE forhandler med det samme. Bed altid om originale reservedele fra VORTICE, hvis apparatet skal repareres.
- Hvis apparatet falder ned eller bliver stødt, skal det kontrolleres hos en autoriseret VORTICE forhandler med det samme.
- Da apparatet er dobbelt isoleret, er det ikke nødvendigt at slutte det til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Forbind kun apparatet til strømforsyningen/stikkontakten hvis spændingen i anlægget/stikkontakten passer til apparatets maksimale effekt. Hvis dette ikke er tilfældet, skal der straks rettes henvendelse til sagkyndigt personale.
- Sluk for anlæggets hovedafbryder når: a) Der opstår funktionsfejl. b) Det besluttes at rengøre apparatet udvendigt. c) Apparatet ikke skal anvendes i en kortere eller længere periode.
- Apparatet kan ikke bruges til at aktivere

vandvarmere, varmeapparater og lignende, og det må ikke udlede luft i varme rørledninger, der er forbundet med disse apparater.

- For at garantere apparatets funktion skal der sørges for, at der kommer tilstrækkelig luft ind i lokalet. Hvis der i samme lokale er installeret et apparat, der anvender brændstof (vandvarmer, kamin med naturgas eller lignende) og som ikke at tillukket, skal der komme luft nok ind til at sikre en korrekt forbrænding i dette apparat.
- Apparatet skal tømme ud i et enkelt afløb (der kun anvendes til dette apparat).
- Apparatets ind- og udsugningsåbninger må altid tilstoppes, og der skal sørges for, at luften altid kan strømme frit.
- Apparatets udledningsåbning skal altid forbindes til en rørledning.
- Apparatets maksimale driftstemperatur er: Maks. 60°C.
- Installation af apparatet skal udføres af sagkyndigt personale.
- Det elektriske anlæg, som produktet er tilsluttet til, skal være i overensstemmelse med de gældende standarder.
- For installationen er det nødvendigt, at bruge en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på 3 mm eller derover, som tillader en fuldstændig afbrydelse iht.

overspændingskategorien III.

- Produkter, der er udstyret med motorer til 1-faset (M) ledningsføring kræver ALTID tilslutning til 1-fase-linjer af 220-240V (eller kun 230V når forudset). Enhver form for ændring betragtes som uautoriseret indgreb og ugyldiggør den tilhørende garanti.
- Enheder, hvis tekniske specifikationer angiver både frekvensen 50Hz og 60Hz, kan fungere ved begge frekvenser uden anmodning fra brugeren.

- Dette symbol betyder, at operationen skal udføres af en specialuddannet tekniker.



N.B.

- Hvis apparatet monteres i en højde der er mindre end 2,3 m, er det påbudt (fig. 3), at montere:
 - Ramme med sikkerhedsnet, hvis der forbindes korte rør til udstødningsåbningen (for at forhindre adgang).
 - Sikkerhedsrist, hvis der ikke er rør forbundet til indsugningsåbningen (fri indsugning).
- Model 250-315 apparaterne er udstyret med en sikkerhedsanordning (der nulstilles manuelt), som afbryder apparatets funktion. Hvis den aktiveres, skal strømmen til apparatet afbrydes, og det skal køle af. Herefter fjernes mulige årsager til aktiveringen (tildækket rist, blokeret ventilator, tilstopning af rør osv.), og der tændes for strømmen igen. Hvis sikkerhedsanordningen herefter igen aktiveres, skal der rettes henvendelse til en autoriseret VORTICE forhandler.

Ventilatorer til montering i kanal og vindue-væg

Det er nødvendigt at tage forholdsregler for at undgå, at der strømmer gas tilbage i rummet fra røggasudledningsrøret eller andre forbrændingsapparater.

Ventilatorer til montering i vindue-væg

Ventilatoren er beregnet til montering i vinduer og ydervægge.

Apparater med termisk afbryderanordning og manuel genopretning

For at undgå enhver fare på grund af tilfælde nulstilling af den termiske afbryderanordning må dette apparat ikke være udstyret med en ekstern afbryderindretning som f.eks. en timer, og det må ikke være tilsluttet et kredsløb, med regelmæssig tænding og slukning.

PRODUKT	V	Hz	Effekt (maks./ min.) [W]	Luftmængde (maks./ min.) [m3/h]	Tryk (maks./ min.) [mmH2O]	RPM (maks./ min.) [N° giri/ 1']	LpA [dB(A)] REFERENCEAFSTAND 3m -bestrålas- [maks./ min.]	ISOLERINGSKLASSE	Maks.rumtemperatur [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Huomio: tämä merkki varoittaa henkilövahinkojen vaarasta

- Puretuasi laitteen pakkauksesta tarkista, että se ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa ammattitaitoiselta henkilöltä tai VORTICEn valtuutetusta huoltoliikkeestä. Älä jätä pakkauksen osia lasten tai taitamattomien henkilöiden ulottuville.
- Kaikkien sähkölaitteiden käyttö edellyttää tiettyjen perusmääräysten noudattamista. Näitä ovat mm. seuraavat: a) laitetta ei saa koskea märin tai kostein käsin; b) laitteeseen ei saa koskea oltaessa paljasjaloin.
- Vie laite pois lasten tai taitamattomien henkilöiden ulottuvilta irrotettuasi sen sähköverkosta käytön lopettamisen jälkeen.
- Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden tai höyryjen läheisyydessä (esim. alkoholi, hyönteismyrkyt, bensiini jne.).
- Älä istu tai laita mitään esineitä laitteen päälle.

Yli 8-vuotiaat lapset sekä

henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoa, saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet laitteen turvallista käyttöä varten ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman aikuisen valvontaa.



Varoitus: tämä merkki varoittaa laitteelle aiheutuvien vahinkojen vaarasta

- Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia.
- Älä jätä laitetta sateeseen tai kuumaan auringonpaisteeseen tms.
- Laitteen sisäpuolisen puhdistuksen saa suorittaa vain asiantunteva henkilöstö (Kuvat 26-27).
- Älä upota laitetta tai mitään sen osia veteen tai muihin nesteisiin. Noudata puhdistuksessa annettuja ohjeita (Kuva 28).
- Tarkista laitteen kunto säännöllisin väliajoin. Jos huomaat vaurioita, älä käytä laitetta, vaan ota heti yhteyttä VORTICEn valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Jos laite ei toimi asianmukaisesti ja/tai siihen tulee vika, ota heti yhteyttä VORTICEn valtuutettuun huoltoliikkeeseen mahdollista korjausta varten. Vaadi alkuperäisten VORTICEn varaosien käyttöä.
- Jos laite putoaa tai siihen kohdistuu voimakkaita iskuja, toimita se heti tarkastettavaksi VORTICEn valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Laite ei vaadi maadoitettua pistorasiaa, sillä se on varustettu kaksoiseristyksellä.
- Laitteen saa kytkeä verkkovirtaan / pistorasiaan vain, jos sähköjärjestelmän / pistorasian teho on riittävä maksimiteholle. Muussa tapauksessa on otettava yhteyttä asiantuntevaan henkilöstöön.
- Kytke virta pois pääkytkimestä kun: a) esiintyy toimintahäiriö, b) aiot puhdistaa laitteen ulkopinnat, c) laitetta ei ole tarkoitus käyttää lyhyen tai pitkän ajan kuluessa.
- Laitetta ei saa käyttää vedenlämmittimien, sähkölämmittimien tms. käynnistimenä eikä sen poistoa saa ohjata tällaisten laitteiden kuumailemaputkistoihin.
- Huoneen hyvä ilmanvaihto on erittäin tärkeää, jotta laite toimii asianmukaisesti. Mikäli samassa tilassa on polttoaineella toimiva laite (vedenlämmitin, kaasulämmitin tms.), joka ei ole tyypiltään ilmatiivis, varmista, että ilmanvaihto on riittävä myös tällaiselle laitteelle.
- Laitteen poistoilma on johdettava yhteen kanavaan (käytetään yksinomaan tälle laitteelle).
- Älä peitä tai tuki laitteen imu- ja puhallusritilöitä varmistaaksesi hyvän ilmankierron.
- Laitteen syöttösuutin on aina kytkettävä ilmakanaavaan.
- Ympäristön maksimilämpötila laitteen toiminnan aikana: 60°C.
- Laitteen asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö.
- Sähkölaitteiston johon tuote liitetään tulee olla voimassa olevien lakien mukainen.
- Asennuksessa on käytettävä kaikkinaapaista katkaisinta, jonka kosketusvälin leveys auki-asennossa on vähintään 3 mm. Se sallii täydellisen irtikytkennän jos kyseessä on ylijännitteen III asettama olosuhde.
- Sellaisilla moottoreilla varustetut tuotteet joissa on

valmius yksivaihejohtotukseen (M) vaativat kytkennän AINA 220-240 V:n yksivaihelinjoihin (tai vain 230 V linjaan jos tuote sen sallii). Kaiken tyyppiset muutokset merkitsevät tuotteen peukalointia ja saavat vastaavan takuun raukeamaan.

- Laitteet, joiden tekniset tiedot osoittavat sekä taajuuden 50Hz että 60Hz, voivat toimia molemmilla taajuuksilla ilman käyttäjän pyyntöä.

- Tämä merkki tarkoittaa, että toimenpiteen saa suorittaa vain pätevä ammattimies.



HUOM!

- Kun laite asennetaan alle 2,3 metrin korkeudelle (Kuva 3), tarvitaan:
 - kehysellinen suojaverkko, mikäli lyhyt putkisto liitetään syöttösuuttimeen (vahinkojen välttämiseksi).
 - suojaritilä, mikäli putkistoa ei ole liitetty imusuuttimeen (vapaa imu).
- Laitemalleissa 250-315 on turvalaite (käsin palautettava), joka sammuttaa laitteen. Tässä tapauksessa, sammuta virta laitteesta ja anna sen jäähtyä, poista mahdollinen häiriön syy (ritilä tukossa, juuttunut puhallin, putkiston tukos tms.) ja kytke virta takaisin päälle. Jos turvakytkin toimii uudelleen, toimita laite tarkastettavaksi VORTICE:n valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Kanavatuulettimet ja ikkuna/seinätuulettimet

Noudata tarkoituksenmukaisia varotoimia estääksesi kaasun takaisinvirtausta huoneeseen hormista tai muista polttoaineita käyttävistä laitteista.

Ikkuna/seinätuulettimet

Tuuletin on tarkoitettu asennettavaksi ikkunoihin tai ulkoseiniin.

Käsitoimisella lämpökytkimellä varustetut laitteet

Lämpökytkimen tahattomasta kytkeytymisestä syntyvän vaaran välttämiseksi, tähän laitteeseen ei saa syöttää virtaa ulkoisella laitteella, kuten ajastin, tai sitä ei

saa kytkeä piiriin johon syötetään säännöllisesti virtaa tai joka kytketään säännöllisesti pois päältä.

TUOTE	V	Hz	max teho / min teho / [W]	ilmavirtaus (Max/ Min) [m ³ /h]	Pain (Max/ Min) [mmH ₂ O]	RPM [kierros nro/1']	LpA [dB(A)] 3m SÄTEILYTETTY- [Max/ Min Vel.]	ERISTYSLUOKKA	MAX HUONELÄMPÖTILA [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Uwaga: ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych szkód

- Produkt należy używać jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone: w razie wątpliwości zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy VORTICE. Nie zostawiać części materiałów z opakowania w zasięgu dzieci lub osób nie w pełni sprawnych.
- Użycie wszelkich urządzeń elektrycznych wymaga przestrzegania pewnych elementarnych zasad, np.: a) nie należy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami b) nie dotykać urządzenia będąc boso.
- Odłożyć urządzenie z dala od dzieci oraz osób nie w pełni sprawnych, w momencie, gdy zdecyduje się o jego odłączeniu od zasilania oraz o zaprzestaniu użycia.
- Nie używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.
- Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem że ma to miejsce pod nadzorem lub po przeszkoleniu ich w zakresie prawidłowej i bezpiecznej obsługi oraz przy założeniu, że rozumieją one istniejące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja leżące w zakresie obowiązków użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Ostrzeżenie: ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych niedogodności związanych z produktem

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Nie narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, itp.).
- Czyszczenie wnętrza produktu należy zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom (rys. 26-27).
- Nie narażać urządzenia ani jego części w wodzie lub innych płynach. W celu czyszczenia postępować zgodnie z podanymi wskazówkami (rys. 28).
- Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie wykrycia nieprawidłowości, zaprzestać użytkowania urządzenia i bezzwłocznie skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą VORTICE.
- W razie wadliwego działania oraz / lub usterek urządzenia, należy bezzwłocznie zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy firmy VORTICE i nalegać, w przypadku ewentualnej naprawy, na użycie oryginalnych części zamiennych VORTICE.
- W razie upadku urządzenia lub w razie narażenia go na silne uderzenia, należy zlecić kontrolę u autoryzowanego sprzedawcy firmy VORTICE.
- Urządzenie nie wymaga podłączenia do gniazdka z uziemieniem, ponieważ jest wyposażone w podwójną izolację.
- Podłączyć urządzenie do sieci / gniazdka elektrycznego jedynie, jeśli moc instalacji / gniazdka jest odpowiednia do mocy maksymalnej urządzenia. W innym przypadku, zwrócić się do wykwalifikowanego technika.
- Wyłączyć wyłącznik główny instalacji, gdy: a) ujawni się usterka urządzenia; b) przeprowadza się

konserwację lub czyszczenie zewnętrzne;
c) urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy lub krótszy okres czasu.

- Urządzenie nie może być wykorzystywane jako aktywnator kotłów, pieców, itp. Nie może również odprowadzać przewodami ciepłego powietrza do takich urządzeń.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu, aby zagwarantować właściwą pracę urządzenia. W przypadku, gdy w tym samym pomieszczeniu jest zainstalowane urządzenie wykorzystujące materiały palne (kocioł, piec na metan, itp.), które nie jest szczelne, należy sprawdzić, czy cyrkulacja powietrza gwarantuje również właściwe spalanie w takim urządzeniu.
- Odprowadzenie powinno być podłączone do kanału pojedynczego (wykorzystywanego jedynie przez niniejszy produkt).
- Nie wolno przykrywać ani zasłaniać otworów zasysania oraz odprowadzania w urządzeniu. Należy zapewnić optymalny przepływ powietrza.
- Otwór wylotowy urządzenia powinien być zawsze podłączony do przewodu.
- Maksymalna temperatura robocza, w jakiej urządzenie może pracować jest następująca:
Max 60°C.
- Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik.
- Instalacja elektryczna, do

której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.

- Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiającą całkowite odłączenie w warunkach kategorii przebieciowej III.
- Produkty wyposażone w silniki posiadające okablowanie jednofazowe (M) **ZAWSZE** wymagają połączenia do linii jednofazowych 220-240 V (lub tylko 230 V, gdy jest to wymagane). Wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian uważane będzie za ingerencję w produkcie i skutkuje utratą gwarancji.
- Urządzenia, których dane techniczne wskazują zarówno częstotliwość 50 Hz, jak i 60 Hz, mogą pracować na obu częstotliwościach bez żądania ze strony użytkownika.

- Symbol ten oznacza, że czynność powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel.



UWAGA:

- W razie instalacji urządzenia na wysokości poniżej 2,3 m, konieczne jest zamocowanie (rys. 3):
 - ramy zabezpieczającej, jeśli do otworu wylotowego jest podłączona krótka rura (aby uniemożliwić dostęp).
 - kratki zabezpieczającej, jeśli do otworu wlotowego nie jest podłączona rura (wlot wolny).
- Modele 250-315 są wyposażone w urządzenie zabezpieczające (z ręcznym restartem), które przerywa pracę. W takim przypadku, gdy zasilanie zostało odcięte, należy pozwolić, aby urządzenie ostygło, wyeliminować ewentualną przyczynę usterki (przykryta kratka, zablokowany zawór lub kanał, itp.) i ponownie podłączyć zasilanie. Jeśli urządzenie zabezpieczające zadziała ponownie, należy oddać produkt do serwisu u autoryzowanego sprzedawcy firmy VORTICE.

Urządzenia wentylacyjne kanałowe i okienne - ściennie

Konieczne jest podjęcie środków ostrożności aby uniknąć sytuacji, w których w pomieszczeniu znajduje się przepływ gazu pochodzący z przewodu kominowego lub innych urządzeń spalających paliwa.

Urządzenia wentylacyjne okienne - ściennie

Wentylator nadaje się do montowania w oknach lub na ścianach zewnętrznych.

Urządzenia wyposażone w termiczny mechanizm odłączający z ręcznym resetowaniem

W celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw wynikających z przypadkowego zresetowania termicznego mechanizmu odłączającego, urządzenie to nie może być zasilane z zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak zegar, lub nie może być połączone z układem, który jest regularnie zasilany lub odłączony od sieci.

PRODUKT	V	Hz	Moc (max/ min) [W]	Przepływ powietrza (max/ min) [m³/h]	Ciśnienie (max/ min) [mmH₂O]	RPM (max/ min) [nr obrotów/1']	LpA [dB(A)] 3m PROMIENIOWY - (max/ min)	KLASA IZOLACJI	Max temperatura pokojowa [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Figyelem: ez a szimbólum a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedéseket jelöli

- A terméket ne használjuk a jelen utasításban megjelöltől eltérő célra.
- A csomagolóanyag eltávolítása után győződjön meg a berendezés épségéről: ha kétségek merülnek fel, forduljon felkészült szakemberhez vagy a hivatalos VORTICE viszonteladóhoz. A csomagolóanyagot ne hagyja gyermekek vagy megváltozott képességű személyek számára elérhető helyen.
- Bármilyen elektromos berendezés használata néhány alapvető szabály betartásával kell, hogy történjen, mint például az alábbiak: a) ne érintse meg a berendezést vizes vagy nedves kézzel; b) ne érintse meg meztelenül.
- Ha a berendezést leválasztja az elektromos hálózatról, és többet nem használja, gyermekektől és megváltozott képességű személyektől távol helyezze el.
- Ne használja a berendezést gyúlékony anyagok vagy pára - pl. alkohol, rovarirtók, benzin stb. - jelenlétében.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy

mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a szükséges tapasztalat és ismeret, kizárólag akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára betanítják őket, és megértették azzal kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléknek a felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermek nem végezheti.



Figyelmeztetés: ez a szimbólum a termék sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedéseket jelöli

- Semmilyen módosítást ne hajtunk végre a terméken.
- Ne tegyük ki a berendezést légköri hatásoknak (eső, nap stb.).
- A berendezés belső tisztítását csak képzett szakember végezheti (26-27. ábrák).
- A berendezést vagy részeit ne merítsük vízbe vagy más folyadékba, a tisztításnál kövessük a tisztításra vonatkozó utasításokat (28. ábra).
- Rendszeresen ellenőrizzük a berendezés épségét. Sérülés észlelése esetén ne használjuk a berendezést, és azonnal értesítsünk egy hivatalos VORTICE viszonteladót.
- Rendellenes működés és / vagy hiba esetén azonnal egy hivatalos VORTICE viszonteladóhoz kell fordulni, ha javításra kerül a sor, eredeti VORTICE alkatrészek alkalmazását kell kérni.
- Ha a berendezés leesik, vagy erős ütést szenved, azonnal ellenőriztessük egy hivatalos VORTICE viszonteladóval.
- A berendezést nem kell földelt aljzatra csatlakoztatni, mivel kettős szigeteléssel van ellátva.
- A berendezést csak akkor csatlakoztassuk az elektromos hálózatra, ha a hálózat / aljzat teljesítménye megfelel a berendezés maximális teljesítményének. Ellenkező esetben azonnal forduljunk szakemberhez.
- Az alábbi esetekben mindenképpen kapcsoljuk le a berendezés főkapcsolóját: a) működési rendellenességet veszünk észre; b) külső tisztítást kívánunk végrehajtani; c) rövidebb vagy hosszabb ideig nem kívánjuk használni a berendezést.
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha stb. működtető egységeként használni, és tilos az ilyenfajta készülékek meleg levegő vezetékeknek ürítésére használni.
- A berendezés megfelelő működéséhez biztosítani kell a helyiség levegő-utánpótlását. Amennyiben a berendezéssel azonos helyiségben tüzelőanyagot égető nem hermetikus berendezés (vízmelegítő, gázzal működő kályha stb.) is működik, ellenőrizzük, hogy a levegő-utánpótlás biztosítja-e az ilyen berendezés működéséhez szükséges tökéletes égést.
- A berendezés a levegőt (csak a berendezés használatában álló) szimpla csővezetékbe kell küldje.
- A levegő optimális áthaladásának biztosításához a berendezés elszívó és befúvó nyílását ne fedjük el és ne tömítsük el.
- A termék odairányú légáramban lévő nyílása mindig egy vezetékkel összeköttetésben kell legyen.
- A berendezés működéséhez a környezeti hőmérséklet maximum értéke a következő lehet: Max 60°C.
- A berendezés felszerelését felkészült szakember kell, hogy végezze
- Az elektromos berendezés, amelyhez a termék csatlakozik, feleljen meg az érvényben lévő szabványoknak.
- A telepítéshez szükséges egy

omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III. kategóriás túlfeszültségi állapotban a teljes leválasztást lehetővé tegye.

- Az egyfázisú (M) kábelhez előkészített motorokkal felszerelt termékeknek MINDIG egyfázisú csatlakozásra van szükségük 220-240 V feszültséggel (vagy 230 V, ahol ez van előírva). Minden módosítás a termék helytelen használatát jelenti és érvényteleníti a garanciát.
- Azok az eszközök, amelyek műszaki specifikációja egyaránt jelzi az 50Hz és a 60Hz frekvenciát, mindkét frekvencián működhetnek a felhasználó kérése nélkül.

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a műveletet szakember kell, hogy elvégezze.



Megjegyzés:

- Ha a berendezést 2,3 m-nél alacsonyabban szerelik fel, kötelező az alábbiak felszerelése (3. ábra):
 - balesetvédelmi háló és keret, amennyiben a rövid csővezetet a befúvó szájhoz rögzítik (hogy ne lehessen hozzáférni).
 - védőrács, ha az elszívó nyílásra nincs rákötve csővezet (szabad beszívás).
- A 250-315-ös modellek (manuális visszaállítású) biztonsági berendezéssel vannak ellátva, amely leállítja a működést. Ilyen esetben először áramtalanítsuk a készüléket, majd hagyjuk kihűlni, szüntessük meg a rendellenesség lehetséges okát (fedett rácsok, beragadt ventilátor lapát, csővezetékek eltömődése, stb.), majd helyezzük ismét áram alá a készüléket. Ha a biztonsági berendezés újra működésbe lép, vizsgáltsa meg a berendezést egy hivatalos VORTICE vizszonteladóval.

Csatorna- és ablak/falventilátorok

Tegyen lépéseket, hogy a füstgázkéményből és egyéb berendezések égéstermékeit ürítő kéményből a gáz ne ömöljön vissza a szobába.

Ablak- és falventilátorok

A ventilátort ablakra vagy külső falra szerelik.

Kézzel visszaállítható hőmegszakító készülékkel felszerelt berendezés

A hőmegszakító berendezés akaratlan elindításának elkerülése érdekében ezt a berendezést ne működtesse külső berendezés, vagy ne csatlakozzon olyan körhöz, amelyet rendszeresen csatlakoztatnak és leválasztanak a tápellátásról.

TERMÉK	V	Hz	Teljesítmény (Max/ min) [W]	Légáramlás (Max/ min) [m3/h]	Nyomás (Max/ Min) [mmH2O]	RPM [fordulat/ perc]	LpA [dB (A)] 3m BESUGÁRZOTT- (Max/ Min)	SZIGETELÉSI	MAX SZOBAHŐMÉRSÉKLET [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Pozor: tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele.

- Tento přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení přístroje z obalu zkontrolujte, zda není poškozený: v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizovaného prodejce VORTICE. Nenechávejte část obalu v dosahu dětí nebo osob s určitým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.: a) přístroje se nedotýkejte vlhkýma nebo mokřýma rukama; b) nedotýkejte se ho bosýma nohama.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- Na přístroj si nesedejte, ani o něj neopírejte různé předměty.
- Tento přístroj směřj používat

děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru dospělých.



Upozornění: tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho atmosférickým vlivům (déšť, slunce apod.).
- Vnitřní část přístroje smí čistit pouze kvalifikovaný pracovník (obr. 26-27).
- Přístroj ani jeho části neponořujte do vody, při čištění postupujte podle pokynů (obr. 28).
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE.
- V případě špatného chodu a / nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly VORTICE.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojitou izolací.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti / elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Nemá-li tomu tak, obraťte se na odborné kvalifikovaného pracovníka.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) jestliže chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) jestliže se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohřivačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřivač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.
- Vývod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem).
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Ústí odvodu přístroje musí být vždy připojeno k potrubí.
- Maximální teplota prostředí pro chod přístroje je následující: Max. 60°C.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrozařízení, k němuž je výrobek připojen, musí být v souladu s platnými právními předpisy.
- Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III. umožnil úplné odpojení.
- Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VZDY připojit k

jednofázovému vedení o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.

- Zařízení, jejichž technická specifikace udává frekvenci 50 Hz i 60 Hz, mohou pracovat na obou frekvencích bez požadavků uživatele.

- Tento symbol znamená, že činnost smí provádět pouze odborně kvalifikovaný pracovník.



- Pozn.: Při instalaci přístroje (obr. 3) ve výšce do 2,3 m je povinné namontovat:
 - rám s bezpečnostní sítkou, jestliže je k odvodu připojeno krátké potrubí (ke znemožnění přístupu).
 - ochrannou mřížku, jestliže potrubí není připojeno k ústí nasávání (volné nasávání).
- Modely přístrojů 250-315 jsou vybaveny bezpečnostním zařízením (s ručním resetem), které přeruší chod přístroje. V tomto případě nechte po vypnutí proudu přístroj vychladnout, odstraňte možnou příčinu poruchy (zakryté mřížky, zablokovaný ventilátor, ucpání potrubí apod.) a obnovte přívod proudu. Jestliže bezpečnostní zařízení opět zasáhne, nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.

Ventilátory do potrubí a k instalaci na okno - zed'

Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.

Ventilátory do potrubí a k instalaci na okno - zed'

Ventilátor je určen k montáži na okna nebo vnější zdi.

Ventilátory jsou vybaveny tepelným vypínacím zařízením s ručním resetováním

Aby nedošlo k nebezpečí v důsledku náhodného resetování tepelného vypínacího zařízení, toto zařízení nesmí být napájeno externím manipulačním

zařízením, jako například časovým spínačem, ani nesmí být zapojeno do okruhu, který je běžně napájen nebo odpojen z provozu.

VÝROBEK	V	Hz	Výkon (max/ min) [W]	Proud vzduchu (max/ min) [m3/h]	Tlak (max/ min) [mmH2O]	RPM (Max/Min) [N°giri/ 1°]	LpA [dB(A)] 3m OZÁŘENÝ (max/ min)	IZOLAČNÍ TŘÍDA	MAX. OKOLNÍ TEPLOTA (°C)
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Atenție: acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia: dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unei persoane calificate sau unui dealer autorizat VORTICE. Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, de exemplu:
 - a) nu trebuie atins cu mâinile ude sau umede;
 - b) nu trebuie atins când persoana este desculță.
- Puneți aparatul într-un loc sigur, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap, în momentul în care hotărâți să îl deconectați de la rețeaua electrică și să nu îl mai folosiți.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu

capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.



Măsuri de precauție: acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți nici un fel de modificare produsului.
 - Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
 - Curățarea interiorului aparatului trebuie să fie efectuată doar de către personal calificat (fig. 26-27)
 - Nu introduceți aparatul sau părți ale sale în apă sau în alte lichide, pentru a-l curăța urmați indicațiile (fig. 28).
 - Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul în care constatați că are imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un Centru de Asistență VORTICE autorizat.
 - În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, adresați-vă imediat unui Centru de Asistență autorizat VORTICE și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb VORTICE originale.
 - Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un Centru de Asistență Tehnică VORTICE autorizat.
 - Aparatul nu are nevoie de conectare la o priză cu legătură la pământ, deoarece e construit cu izolare dublă.
 - Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat unei persoane calificate din punct de vedere profesional.
 - Stingeați întrerupătorul general al instalației când:
 - a) observați o anomalie în funcționare;
 - b) hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior;
 - c) hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai scurte sau mai lungi.
 - Este indispensabil să asigurați aflusul necesar de aer în încăperea pentru a garanta funcționarea
 - Aparatul nu poate fi utilizat pentru a activa boilere, sobe etc. și nici nu trebuie să evacueze în conductele de aer cald ale acestor aparate.
- produsului. În cazul în care în aceeași încăperea mai este instalat un aparat care funcționează cu combustibil (boiler, sobă cu metan etc.), care nu este etanș, asigurați-vă că aflusul de aer garantează și perfectă combustie a acestui aparat.
- Aparatul trebuie să se descarce într-o conductă aparte (utilizată doar de acest produs).
 - Nu acoperiți și nu astupați laturile de aspirație și de evacuare ale aparatului, astfel încât să se asigure o circulație optimă a aerului.
 - Orificiul de evacuare al produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.
 - Temperatura ambiantă maximă pentru funcționarea aparatului este următoarea: Max. 60°C.
 - Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
 - Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.

- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere a contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.
- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanți.
- Dispozitivele ale căror specificații tehnice indică atât frecvența de 50Hz, cât și cea de 60Hz, pot funcționa la ambele frecvențe fără cereri din partea utilizatorului.

Ventilatoare de conductă și fereastră-zid

Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.

Ventilatoare de fereastră-zid

Ventilatorul este conceput pentru a fi montat pe ferestre sau ziduri externe.

Aparate echipate cu dispozitiv de întrerupere termică cu rearmare manuală

Pentru a evita orice pericol datorat rearmării accidentale a dispozitivului termic de întrerupere, aparatul nu trebuie alimentat folosind un dispozitiv de manevră extern, precum un temporizator și nici nu trebuie conectat la un circuit alimentat regulat sau deconectat de la serviciu.

- Acest simbol înseamnă că operația trebuie să fie executată de personal calificat din punct de vedere profesional.



N.B.

- Este obligatoriu (fig. 3), când aparatul este montat la o înălțime mai mică de 2,3 m, să se monteze:
 - cadrul cu rețeaua de protecție, dacă se conectează conducta scurtă la orificiul de evacuare (pentru a evita accesul la acesta).
 - grătarul de protecție, dacă nu există o conductă conectată la orificiul de aspirație (aspirație liberă).
- Modelele aparatelor 250-315 sunt dotate cu un dispozitiv de securitate (cu rearmare manuală) care întrerupe funcționarea. În acest caz, după întreruperea curentului, lăsați produsul să se răcească, eliminați posibila cauză de anomalii (grile acoperite, ventilator blocat, obstrucții în conductă etc.) și recuplați curentul. Dacă dispozitivul de securitate intervine din nou efectuați un control al aparatului la un dealer autorizat VORTICE.

PRODUS	V	Hz	Putere (Max/ Min) [W]	Curent de aer (Max/ Min) [m3/h]	Pressiune (Max/ Min) [mmH ₂ O]	RPM (Max/ Min) [nr. rotații/1']	LpA [db(A)] 3m -IRADIAT- (Max/ Min Vel.)	CLASĂ DE IZOLARE	TEMPERATUR MAX CAMERĂ [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Upozorenje: ovaj simbol označava mjere predostrožnosti u svrhu sprečavanja nanošenja štete korisniku

- Ovaj uređaj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od onih navedenih u ovom priručniku.
- Nakon što ste uređaj izvadili iz omota, provjerite njegovu bespriječnost: u slučaju bilo kakve sumnje odmah se obratite stručnoj osobi ili ovlaštenom preprodavaču "VORTICE". Ne ostavljajte dijelove omota na dohvata djece ili osoba s posebnim potrebama.
- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja podrazumijeva poštivanje nekoliko temeljnih pravila, među kojima: a) ne smije ga se dirati mokrim ili vlažnim rukama; b) ne smije ga se dirati bosi.
- Odlučite li isključiti uređaj iz električne mreže i ne upotrebljavati ga, pohranite ga daleko od dohvata djece i osoba s posebnim potrebama.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para (alkohol, insekticidi, benzin, itd.).
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



Mjere opreznosti: ovaj simbol označava mjere predostrožnosti kako bi se izbjegle štete na proizvodu

- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake na uređaju.
- Uređaj ne smije biti izložen atmosferskim čimbenicima (kiša, sunce, itd.).
- Jedino stručno osoblje smije čistiti uređaj iznutra (slika 26-27)
- Nemojte uranjati uređaj ili njegove dijelove u vodu ili druge tekućine: čišćenje se vrši po danim uputstvima (slika 28).
- S vremena na vrijeme provjerite bespriječnost uređaja. U slučaju nedostataka, nemojte upotrebljavati uređaj već se odmah obratite ovlaštenom Centru Servisne službe tvrtke "VORTICE".
- U slučaju lošeg rada i/ili kvara na uređaju, odmah se obratite ovlaštenom Centru Servisne službe tvrtke "VORTICE" pa ako je potreban popravak, zahtijevajte originalne zamjenske dijelove "VORTICE".
- Ako uređaj padne ili bude jako udaren, odmah ga dajte na provjeru u ovlaštenu Centar Tehničke službe tvrtke "VORTICE".
- Budući da posjeduje dvostruku izolaciju, nije potrebno spojiti uređaj na utičnicu s uzemljenjem.
- Spojiti uređaj na mrežni priključak/električnu utičnicu samo ako je domet instalacije/utičnice primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratiti stručnom osoblju.
- Isključiti glavni prekidač u slučaju da se: a) primijeti nepravilnost u radu; b) odluči izvršiti čišćenje izvana; c) odluči ne upotrebljavati uređaj na kraće ili duže vrijeme.
- Osiguranjem potrebnog dovoda zraka u prostoriju
- Uređaj se ne može koristiti kao pokretač grijača vode za kupaoalice, peći, itd. niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka takovih uređaja. Jamči se funkcioniranje uređaja. Ako se u istoj prostoriji nalazi i uređaj na plinski pogon (grijač vode, peć na metan, itd.) bez nepropusne komore, dovod zraka mora jamčiti i savršeno izgaranje u tom uređaju.
- Uređaj mora imati jednostruku odvodnu cijev (koja se koristi samo za ovaj proizvod).
- Povoljno protjecanje zraka se postiže jedino ako dvije rešetke za usisivanje i ispuhivanje nisu pokrivene ili zapriječene.
- Ispušni otvor uređaja mora uvijek biti spojen na vod.
- Maksimalna temperatura prostorije dopuštena za rad uređaja je sljedeća: Maks. 60°C.
- Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje.
- Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima.
- Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno

iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.

- Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na monofaznu mrežu (M) **UVIJEK** zahtijevaju priključak na monofazne linije od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljjanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.
- Uređaji čije tehničke specifikacije ukazuju na frekvenciju od 50Hz i 60Hz, mogu raditi na obje frekvencije bez zahtjeva korisnika.

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az adott műveletet szakképzett személyzet kell, hogy elvégezze.



Napomena

- Ako se uređaj postavlja na visini manjoj od 2,3 m, treba obavezno montirati (slika 3):
 - okvir sa zaštitnom mrežom kad god se kratki cijevni vod spaja na ispušni otvor (da bi se spriječio dostup).
 - zaštitnu rešetku kad god ne postoji cijevni vod spojen na usisni otvor (slobodan usis).
- Modeli uređaja 250-315 opremljeni su sigurnosnim sklopom koji prekida rad (s ručnim ponovnim uključivanjem). U ovom slučaju, nakon što ste iskopčali napojnu struju, pričekajte da se proizvod rashladi, uklonite mogući uzrok neispravnosti (mrežica je pokrivena, ventilator blokiran, cijevi su začepljene, itd.) i ponovno ukopčajte struju. Ako se sigurnosni sklop još jednom aktivira, pobrinite se da uređaj preispita ovlašteni prodavač Vortice.

Kanalni ventilatori i ventilatori za montažu na prozor/zid

Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo da se u prostorijsu vraćaju plinovi iz ispušne cijevi ili iz drugih uređaja u kojima izgara gorivo.

Ventilatori za montažu na prozor/zid

Ventilator je namijenjen za ugradnju na prozore ili vanjske zidove.

Uređaji opremljeni s toplinskim prekidačem s ručnim resetiranjem

Kako bi se izbjegla svaka opasnost od slučajnog resetiranja toplinskog prekidača, ovaj se uređaj ne smije napajati preko vanjskog uređaja za upravljanje, kao što je brojač vremena (timer), niti se smije priključivati na strujni krug koji se redovito napaja ili isključuje iz rada.

PROIZVOD	V	Hz	Snaga (maks./ sred./ min.) [W]	Protok zraka (maks./ sred./ min.) [m ³ /h]	Tlak (maks./ sred./ min.) [mmH ₂ O]	RPM (maks./ sred./ min.) [br. okreta/1']	LpA [dB(A)] 3m EMITIRANA- (maks./ sred./ min.)	RAZRED IZOLACIJE	Maks. prostorna temperatura [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Dikkat: bu sembol kullanıcıya dönük yaralanmalardan korunmak için gerekli uyarıları ifade etmektedir

- Bu ürünü, bu kitapçıkta belirtilen amacın dışında bir nedenle kullanmayınız.
- Ürünü ambalajından çıkarın ve hasar görmemiş olduğundan emin olun: eğer bir kuşkunuz var ise hemen profesyonel birisi veya yetkili bir VORTICE satıcısıyla temasa geçiniz. Ambalaj malzemelerini çocukların ya da özürli kişilerin erişebileceği yerlerde bırakmayınız.
- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı, belirli temel kurallara uyulmasını gerektirir: a) ıslak ya da nemli ellerle dokunulmamalıdır; b) ıslak çıplak ayakla dokunulmamalıdır.
- Cihaz çalışmıyor ve artık kullanılmıyor iken, onu çocukların ve özürli kişilerin erişemeyeceği yere kaldırınız.
- Alkol, haşere öldürücüler, benzin gibi tutuşabilen buharların varlığı durumunda cihazı çalıştırmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri yetersiz, ya da makinenin

kullanımı konusunda bilgisi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında olduklarında veya makinenin güvenli kullanımı ile ilgili talimatları aldıktan ve olası tehlikeleri anladıktan sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Cihazın temizlik ve bakım işlemleri kullanıcı tarafından yapılmalıdır, bu işlemler gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



Önlemler: bu sembol, ürüne herhangi bir zarar vermemek için alınması gerekli önlemleri ifade etmektedir

- Ürününüz üzerinde hiçbir tıpte herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Cihaz, (yağmur, güneş vb.) çevre koşullarına maruz bırakılmamalıdır.
- Ürün iç kısmı sadece kalifiye birisi tarafından temizlenmelidir (şek. 26-27).
- Cihazı ya da parçalarını, su ya da benzeri sıvıların içine sokmayınız (daldırmayınız), temizlik için, ilgili talimatlara uyunuz (şek. 28).
- Cihazın hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Ürünün hasar görmesi ya da hatalı çalışması durumunda, cihazı kapatın ve ivedi olarak yetkili VORTICE Teknik Servis Merkezi ile temasa geçin.
- Kötü çalışma ve/veya cihazın bozuk olması durumunda, ivedi olarak yetkili VORTICE Teknik Servis (Yardım) Merkezi ile temasa geçiniz ve cihazın tamiri için orijinal VORTICE yedek parçalarının kullanılmasını talep ediniz.
- Cihazın düşmesi ya da büyük bir darbe alması durumunda, ivedi olarak yetkili bir VORTICE Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Cihaz iki kez yalıtımlı olduğundan, topraklanmasına gerek yoktur.
- Cihazla bağlanacak olan elektrik güç kaynağı, ürün için gerek duyulan maksimum elektrik gücünü verebilecek düzeyde olmalıdır. Eğer bu gerçekleşmez ise, gerekli işlem yapılması için bir elektrik teknisyeni (işinde kalifiye) çağırınız.
- Aşağıda belirtilen durumlarda, tesisatın genel anahtarını kapatın: a) anormal çalışma durumu gösterdiğinde; b) dış temizlik bakımına karar verildiğinde; c) cihazı kısa ya da uzun süreli olarak kullanılmaya karar verildiğinde.
- Cihazın verimli olarak çalışması için odadaki

havanın uygun şekilde tazelenmesi gereklidir.

- Cihaz su ısıtıcılarını, sobaları vb.lerini faaliyete geçirmek için kullanılmamalı, onların sıcak hava kanallarını çekmemelidir.

Eğer aynı oda içinde yanarak odanın havasını çeken bir su ısıtıcısı, gaz sobası vb. mevcut ise, odadaki hava yenilenmesinin hem bu ürün hem de diğer ısıtma cihazı için yeterli olmasını temin ediniz.

- Cihazın boşaltım yani tahliyesi sadece tek bir kadalda yapılmalıdır (sadece bu ürün için)
- Cihazın emme ve boşaltma ağzlarındaki iki ızgarayı kapatmayınız ve engellemeyiniz. Böylelikle optimum hava akışını (geçişini) temin edebilirsiniz.
- Ürünün çıkış (boşaltma) ağız her zaman bir boruya (kanala) bağlanmalı olmalıdır.
- Cihazın doğru şekilde çalışması için azami çevre (oda) sıcaklığı değerleri aşağıdadır: Maks 60°C.

- Cihazın kurulum işlemi mesleki olarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
- Ürünün bağlı olduğu elektrik sistemi, yürürlükte olan kanunlara uygun olmalıdır.
- Kurulum işlemi için omnipolar bir şalter kullanılmalı, şalterin kontaklarının açılma mesafesi en az 3 mm olmalıdır. Şalter, kategori III sınıfına giren aşırı

gerilim durumunda bağlantının tam olarak kesilebilmesini sağlayacak tipte olmalıdır.

- Tek fazlı (M) kablolarla uygun motorlarla donatılmış olan ürünlerin bağlantıları HER ZAMAN, 220-240V (veya gerekiyorsa 230V) monofaz hatlarla yapılmalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik kurcalama olarak kabul edilir ve garantinin geçersiz hale gelmesine neden olur.
- Teknik özellikleri hem 50Hz hem de 60Hz frekansı gösteren cihazlar, kullanıcı talebi olmadan her iki frekansta da çalışabilir.

Kanal tipi ve duvar-pencere tipi fanlar

Cihazın bulunduğu odada, gaz tahliye bacasından ya da yakıtla çalışan başka cihazlardan gaz geri akışı olmaması için gerekli önlemleri alınınız.

Duvar-pencere tipi fanlar

Bu vantilatörler pencereye veya dış duvarlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Manüel olarak resetlenen termik emniyet tertibatıyla donatılmış cihazlar

Termik emniyet tertibatının kazara resetlenmesini, yani yeniden kurulmasını engellemek için, cihaz harici bir manevra tertibatıyla, yani bir timerla (zamanlayıcıyla) beslenmemeli, ayrıca düzenli olarak elektrik verilen ve elektriği kesilen bir devreye bağlı olmamalıdır.

- Bu sembolün anlamı, yapılacak işlemlerin mesleki açıdan kalifiye olan profesyonel bir kişi tarafından uygulanmasının ön görüldüğüdür.



NOT

- Cihaz, 2,3 m'den daha düşük bir yüksekliğe monte edildiğinde, şunların takılması zorunludur (şek. 3):
 - Çıkış ağzına kısa boru hattı takıldığında (erişebilirliğini önlemek için) emniyet ızgaralı çerçeve
 - Giriş ağzına bir boru hattı takılmadığında (serbest ağız) koruma ızgarası.
- 250-315 modeli cihazlar, çalışmayı durduran bir emniyet aygıtı ile donatılmışlardır (manuel düzeltimli). Cihaza gelen elektrik akımının kesilmesi (elektriğin gitmesi) halinde, olası anormallikleri önlemek (ızgaranın tıkanması, fanın engellenmesi, boruların tıkanması v.s.) ve akımın yeniden düzenli hale gelmesini sağlamak için cihazın soğumasını bekleyiniz. Eğer emniyet aygıtında bir değişiklik yapılması gerekiyorsa, gerekli kontrolü size en yakın yetkili VORTICE satıcısına yaptırınız.

ÜRÜN	V	Hz	Güç (max/ orta/ min) [W]	Hava akışı (max/ orta/ min) [m3/h]	Basınç (max/ ort/ min) [mmH2O]	RPM (max/ ort/ min) [n° dönüş/1']	LpA [dB(A)] 3m İŞİNLANMIŞ (max/ ort/ min)	YALITIM SINIFI	MAX ODA ISISI [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Προσοχή: το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή ατυχημάτων

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέταφο: σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε αμέσως σε εξειδικευμένο τεχνικό ή στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως: α) Μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα ή υγρά χέρια. β) Μην αγγίζετε το προϊόν με γυμνά πόδια.
- Εάν αποφασίσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και να μην την ξαναχρησιμοποιήσετε, φυλάξτε τη μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά

ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Προειδοποίηση: το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή προβλημάτων στο προϊόν

- Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο τη συσκευή. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κ.λπ.).
- Ο εσωτερικός καθαρισμός της συσκευής πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό (εικ. 26-27).
- Μη βυθίζετε τη συσκευή ή εξαρτήματά της σε νερό ή άλλα υγρά. Για τον καθαρισμό ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (εικ. 28).
- Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση ελαττωμάτων, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της VORTICE.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή/και βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της VORTICE και, σε περίπτωση επισκευής, ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά της VORTICE.
- Σε περίπτωση πτώσης της συσκευής ή ισχυρών χτυπημάτων, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της VORTICE.
- Δεν απαιτείται σύνδεση της συσκευής σε πρίζα με εγκατάσταση γείωσης, καθώς διαθέτει διπλή μόνωση.
- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο τροφοδοσίας/στην πρίζα μόνο εάν η παροχή της εγκατάστασης/πρίζας είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της. Σε αντίθετη περίπτωση, απευθυνθείτε αμέσως σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Απενεργοποιήστε το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης: εάν εντοπίσετε δυσλειτουργίες, εάν αποφασίσετε να εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού

στο εξωτερικό της συσκευής, εάν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μικρό ή μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Πρέπει να διασφαλίσετε την αναγκαία αναπλήρωση του αέρα στο χώρο, ώστε η συσκευή να λειτουργεί σωστά. Σε περίπτωση
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενεργοποιητής αερόθερμων, θερμαστών κλπ., ούτε πρέπει να καταλήγει σε αγωγούς θερμού αέρα παρόμοιων συσκευών.

που στον ίδιο χώρο έχει εγκατασταθεί συσκευή ανοικτού τύπου που λειτουργεί με καύσιμο (θερμοσίφωνα, θερμάστρα μεθανίου κ.λπ.), βεβαιωθείτε ότι η αναπλήρωση του αέρα εξασφαλίζει επίσης τη σωστή καύση στη συσκευή.

- Η απαγωγή του αέρα πρέπει να γίνεται σ' ιδικό αγωγό (που χρησιμοποιεί μόνο η συσκευή αυτή).
- Μην καλύπτετε και μην κλείνετε την αναρρόφηση και την απαγωγή της συσκευής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή διέλευση του αέρα.
- Το στόμιο απαγωγής της συσκευής πρέπει να συνδέεται πάντοτε με αγωγό.
- Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία της συσκευής είναι: Μεγ. 60°C.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο, επαγγελματικό προσωπικό.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με

- τους ισχύοντες κανόνες.
- Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.
- Τα προϊόντα που διαθέτουν μοτέρ ρυθμισμένα για μονοφασική σύνδεση (M) πρέπει απαραίτητως ΠΑΝΤΑ να συνδέονται σε μονοφασικές γραμμές στα 220-240V (ή μόνο 230V όπου προβλέπεται). Οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται παραβίαση του προϊόντος και ακυρώνει τη σχετική Εγγύηση.
- Οι συσκευές των οποίων οι τεχνικές προδιαγραφές υποδεικνύουν τόσο τη συχνότητα των 50Hz όσο και των 60Hz, μπορούν να λειτουργήσουν και στις δύο συχνότητες χωρίς αιτήματα από το χρήστη.

Συσκευές εξαερισμού αγωγού και παραθύρου - τοίχου

Είναι απαραίτητο να λάβετε προφυλάξεις ώστε να αποφύγετε, μέσα στο δωμάτιο να υπάρχει διαρροή αερίου που θα προέρχεται από τον αγωγό απαερίων και από άλλες συσκευές καύσης.

Συσκευές εξαερισμού παραθύρου - τοίχου

Ο εξαερισμός προορίζεται να τοποθετηθεί σε παράθυρα ή σε εξωτερικούς τοίχους.

Συσκευές με διάταξη θερμικής διακοπής και χειροκίνητο επανοπλισμό

Για την αποφυγή κινδύνων που θα οφείλονται στον τυχαίο επανοπλισμό της θερμικής διάταξης διακοπής, αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να τροφοδοτείται με διάταξη εξωτερικού χειρισμού, όπως ένα χρονοδιακόπτη ή δεν θα πρέπει να συνδέεται με κύκλωμα που θα τροφοδοτείται κανονικά ή θα έχει αποσυνδεθεί από την παροχή.

- Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι η ενέργεια πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο προσωπικό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η συσκευή τοποθετείται σε ύψος μικρότερο των 2,3 μ., είναι υποχρεωτική (εικ. 3) η τοποθέτηση:
 - πλαισίου με πλέγμα προστασίας εάν ο κοντός σωλήνας συνδέεται με το στόμιο απαγωγής (για αποφυγή πρόσθιας).
 - γρίλιας προστασίας εάν δεν έχει συνδεθεί σωλήνας στο στόμιο αναρρόφησης (ελεύθερη αναρρόφηση).
- Τα μοντέλα των συσκευών 250-315 διαθέτουν ένα σύστημα ασφαλείας (μ χειροκίνητη παναφορά) που διακόπτει τη λειτουργία. Στην περίπτωση αυτή αφού διακόψτε το ρύμα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, πιδιορθώστε την πιθανή αιτία που προκάλεσε την ανωμαλία (σχήμας καλυμμένος, ανμίστηρας μπλοκαρισμένος, αγωγός βουλωμένος, κλπ.) και επέμβει και πάλι το σύστημά ασφαλείας, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της VORTICE.

ΠΡΟΪΟΝ	V	Hz	ισχύς μέγιστη / ελάχιστη [W]	ροή αέρα (Max/ Min) [m ³ /h]	πίεση (Max/ Min) [mmH ₂ O]	RPM (Max/ Min) [αρ. στροφών/']	LpA [dB(A)] 3m ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΗΜΕΝΗ [Max/ Min Vel.]	ΚΛΑΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ	ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ (°C)
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



Осторожно: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Не используйте это изделие для целей, отличных от предусмотренных настоящей инструкцией.
- После распаковки изделия убедитесь в его целостности и сохранности; в случае сомнений немедленно обращайтесь к квалифицированному специалисту или к авторизованному дилеру компании VORTICE. Не допускайте попадания элементов упаковки в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе: а) не следует касаться его мокрыми или влажными руками; б) не следует касаться его, стоя на полу босыми ногами; в) не допускать использования аппарата без присмотра детьми или лицами.
- В случае принятия решения об отключении устройства от сети и прекращения его использования поместите его в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- Не эксплуатируйте изделие в присутствии воспламеняемых веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д.
- **Данное изделие может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше и**

лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или не обладающими достаточными опытом и навыками, только под присмотром или после того, как им были объяснены правила безопасного использования изделия, и они осознали возможные опасности. Не позволяйте детям играть с изделием. Дети могут осуществлять чистку и уход за изделием, подлежащие выполнению пользователем, только под присмотром взрослых.



Внимание: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Не допускайте, чтобы изделие подвергалось воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.)
- Чистку внутренней части изделия должен проводить только квалифицированный специалист (рис. 26-27).
- Не погружайте изделие или его части в воду или другие жидкости; его чистку производите согласно приведенным указаниям (рис. 28).
- Периодически проверяйте состояние изделия. В случае неисправности прекратите эксплуатацию изделия и немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр фирмы VORTICE.
- В случае ненормальной работы и / или неисправности изделия, немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр фирмы VORTICE; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти фирмы VORTICE.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр фирмы VORTICE для его проверки.
- Изделие не нуждается в подключении к розетке электропитания, оборудованной заземлением, так как оно изготовлено с двойной изоляцией.
- Подключайте изделие к сети питания / розетке только в том случае, если их параметры соответствуют его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.
- В следующих случаях выключайте рубильник: а) при выявлении неисправностей в функционировании изделия; в) при выполнении наружной чистки изделия; с)

в случае принятия решения о не использовании изделия в течение коротких или протяженных интервалов времени.

- Изделие нельзя использовать в качестве активирующего элемента для водонагревательных котлов, печей и т.д.; запрещается также выбор воздуха в воздухопроводы горячего воздуха подобных устройств.
- Для правильного функционирования изделия необходимо обеспечить соответствующую подачу воздуха в помещение. В случае, когда в таком помещении установлен агрегат негерметичного типа, работающий на горючем (водонагревательный котел, печь, работающая на метане, и т.д.), необходимо удостовериться в том, что подача воздуха обеспечивает хорошее горение.
- Воздух из вентиллятора должен удаляться через специальный воздухопровод (используемый только для ног).
- Не закрывайте и не загромождайте решетки на всасывающем и выпускном отверстиях изделия, чтобы не создавать преграды оптимальному прохождению воздуха.
- Выпускной раструб изделия должен быть постоянно соединен с воздухопроводом.
- Максимально допустимая рабочая температура окружающей среды для данного изделия следующая: Max 60°C.
- **Установка изделия должна производиться квалифицированными специалистами.**
- **Электрическая сеть, к которой подключен продукт,**

должна соответствовать действующим стандартам.

- За инсталирането трябва да се предвиди омниполярен прекъсвач с отвор на контактите, равен или по-голям от 3 mm, който да позволява пълното изключване при условията на свръхнапрежение категория III.
- Оборудование, оснащенное двигателями, предрасположенными к однофазной проводке (M), ВСЕГДА требует подключения к однофазным линиям с напряжением 220-240 В (или только 230 В, если это предусмотрено). Любые изменения считаются порчей изделия, что приведет к аннулированию Гарантии.
- Устройства, в технических характеристиках которых указаны частоты 50 Гц и 60 Гц, могут работать на обеих частотах без запроса пользователя.

- Данный символ означает, что соответствующая операция должна выполняться квалифицированным специалистом.



ПРИМЕЧАНИЕ

- В случае установки изделия на высоте ниже 2,3 м (рис. 3), необходимо смонтировать:
 - раму с защитной сеткой, если короткая труба подключается к выпускному патрубку (во избежание несанкционированного доступа).
 - защитную решетку, если к всасывающему патрубку не подсоединена труба (свободное всасывание).
- Модли издлий 250-315 оборудованы предохранительным устройством (с ручным сбросом), пррывающим их работу при неисправности. В этом случа отключит издлий от сти и дайт му остыть, устранил възможны причины неисправности, вызвавший срабатывани предохранительного устройства (закрты рштки, заблокированный внтилятор, забиты воздуховоды и т.д.), и снова подайт питани. При повторном срабатывании предохранительного устройства следует обратиться к авторизованному дилеру VORTICE для выполнения проверки аппарата.

Уреди вентилатори за отвеждане на въздух и за прозорец - стена

Необходимо е да се вземат предпазни мерки, за да се избегне в стаята да се получи рефлукс на газове, идващи от комина за отвеждане на газовете или от други уреди с изгаряне на гориво.

Уреди вентилатори за прозорец - стена

Вентилаторът е предназначен да бъде монтиран върху прозорци или външни стени.

Уреди, които са оборудвани с устройство за термично превключване с ръчно задействане

С цел да се избегне всякаква опасност, която се дължи на внезапното задействане на устройството за термично превключване, този апарат не трябва да се захранва с устройство с външни маневри, като таймер или не трябва да бъде свързан с инсталация, която се захранва или изключва редовно.

Продукт	V	Hz	мощность (МАКС./ СРЕДНИЙ / МИН) [W]	расход воздуха (МАКС./ СРЕДНИЙ / МИН) [m³/h]	давление (МАКС./ СРЕДНИЙ / МИН) [mmH2O]	об/мин (МАКС./ СРЕДНИЙ / МИН) [кол-во оборотов/1 мин.]	LpA [дБ (A)] 3 м ОКРУЖЕНИЕ (МАКС./ СРЕДНИЙ / МИН)	КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ	МАКС. КОМНАТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



تنبيه: هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجها من المغلف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة فني مختص فوراً أو مركز مبيع معتمد من قبل Vortice. لا تترك أجزاء التغليف في متناول أيدي الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها: أ) عدم لمسه بأيدي مللة أو رطبة؛ ب) لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين؛ ج) لا تسمح باستعمال الجهاز دون مراقبة من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين تمنعهم قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية من تطبيق معايير السلامة اللازمة.
- يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين عندما تقرر عدم استخدامه، وبالتالي فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة اشتعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبنزين، الخ..
- لا تجلس على الجهاز ولا تضع الأشياء فوقه.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل أشخاص (بما فيه الأطفال) ذوي الإمكانات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة أو الدراية، إلا بعد تزويدهم بالتدريب والإشراف اللازم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.



تحذير: هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إلحاق الضرر بالجهاز.

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (مطر، شمس، الخ).
- التنظيف الداخلي للجهاز يجب أن يتم فقط من قبل فني مختص ومؤهل (الرسم 26-27).
- لا تغمر الجهاز أو أي جزء منه في الماء أو في أي سائل آخر، للتنظيف اتبع التعليمات الواردة في (الرسم 28).
- تأكد بين فترة وأخرى من سلامة الجهاز وخلوه من التلوث. في حال الخلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- في حال الأداء السيئ و/ أو العطل، قم على الفور بالاتصال بمركز مبيع معتمد من قبل Vortice، واطلب عند التصليح، استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.
- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية، يجب التأكد من سلامته لدى مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- لا يتطلب الجهاز وصله بمقبس مؤرض لكونه مصنوع بشكل مضاعف العزل.
- يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/المقبس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة/المقبس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القصوى. خلاف ذلك عليك مراجعة فني مختص.
- أظفي مفتاح التيار العام للجهاز عندما: أ) يبدو أداء الجهاز غير طبيعي؛ ب) إذا قررت عمل صيانة أو تنظيف خارجي للجهاز؛ ج) في حال عدم استعمال الجهاز لفترات زمنية قصيرة أو طويلة.
- لا يمكن استعمال الجهاز كمشغل لسخانات الحمامات والمدافئ، الخ، ولا يجب تصريف الهواء الناتج عن الجهاز في نفس مجاري الهواء الساخن لهذه الأجهزة.
- من الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء إلى الغرفة لكي يعمل الجهاز بشكل سليم. في حال وجود أجهزة أخرى في نفس المكان والتي تعمل باستخدام المحروقات (مثل سخانات الماء والمدافئ التي تعمل بغاز الميثان، الخ..) وإذا كانت هذه الأجهزة غير معزولة، فيجب التأكد من ضمان دخول الهواء بالقدر الكافي لعملية الاحتراق في هذا الجهاز بشكل تام.
- يجب أن يفرغ الجهاز في مجرى واحد ومفرد (يخصص فقط للجهاز ذاته).
- لا تعيق شبكتي السحب والدفع الخاصة بالجهاز، وذلك من أجل ضمان المرور المثالي للهواء.
- فتحة دفع الهواء للجهاز يجب أن تكون دوماً موصولة بمجرى الهواء.
- درجة حرارة البيئة القصوى التي يعمل فيها هذا الجهاز هي كالتالي: 60 درجة مئوية على الأكثر
- يجب تركيب الجهاز من طرف فني مختص
- التجهيز الكهربائي الذي يتم توصيل المنتج به يجب أن يكون مطابقاً للوائح السارية
- من أجل التركيب يجب استخدام قاطع أحادي القطب بحيث يكون بعد فتحة الوصلات أكثر من أو يساوي 3م مما يتيح الفصل التام في حالات الفئة الثالثة من الفولطية الزائدة.
- أحادية الطور (M) تتطلب دائماً التوصيل بخطوط أحادية الطور بقوة 240-220 فولت (أو 230 فولت فقط عندما يتطلب الأمر).
- أي نوع من التعديل يعتبر بمثابة عبث بالمنتج، ويؤدي إلى بطلان ضمانه
- يشير هذا الرمز إلى أن هذه العملية يجب أن يقوم بها فني مختص ومؤهل.



ملاحظة هامة

- عندما يتم تركيب الجهاز على ارتفاع يقل عن 2,3 م، يصبح إجبارياً (الرسم 3) القيام بتركيب ما يلي:
 - هيكل مع شبك مضاد للحوادث عند تركيب مجرى قصير مع فتحة دفع الهواء (لمنع دخول الهواء إلى المجرى).
 - شبك حماية إذا لم يكن هناك أي مجرى متصل بفتحة الشفط (الشفط الحر).
- موديلات الأجهزة 250-315 مزودة بأداة أمان (إعادة التشغيل يدوياً) تقطع التشغيل. في هذه الحالة وبعد القيام بقطع التيار الكهربائي، يجب ترك الجهاز يبرد، ثم قم بإزالة الأسباب المحتملة للعطل (مثلاً: الشبك مغطى، المروحة معاقة، انسداد في المجرى، الخ...)، ثم أعد التيار بعد ذلك. إذا قامت أداة الأمان بقطع التشغيل مرة أخرى، قم بفحص الجهاز في مركز مبيع معتمد من قبل
- أجهزة تهوية لتركيب في فتاة أو شبك حائط من الضروري اتخاذ الاحتياطات لتجنب أن يتدفق إلى الغرفة مرة أخرى الغازات المنبعثة من أنبوب تصريف الغازات أو من أجهزة أخرى تعمل باحتراق الوقود.
- أجهزة تهوية لتركيب في شبك- حائط جهاز التهوية مخصص للتركيب في النوافذ أو على الحيطان الخارجية
- أجهزة مزودة بأداة إيقاف حرارية يُعاد ضبطها يدوياً : لتجنب كافة الأخطار الناتجة عن إعادة الضبط العرضية لأداة الإيقاف الحرارية، يجب ألا يتم إمداد هذا الجهاز بالكهرباء من خلال جهاز يتم التعامل معه من الخارج، كالموقت، وكذلك يجب عدم توصيله بدائرة يتم بانتظام إمدادها بالكهرباء وفصلها عنها.

المواصفات الفنية

المنتج	V	Hz	الطاقة القصوى /أدنى طاقة [W]	أقصى تدفق للهواء /تدفق الهواء /أقل تدفق للهواء [m³/h]	أقصى ضغط /أدنى ضغط [mmH ₂ O]	السرعة القصوى (دورة في الدقيقة) [عدد "اللفات" / أدنى]	مستوى ضغط 3 (A) ديسيبل LpA الصوت المشع (حد أقصى / دقيقة)	العزل	درجة الحرارة القصوى [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220- 240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220- 240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60



注意: 此符号表明要格外小心，以免对用户产生人身伤害。

- 请勿把本品作手册中指出的用途以外使用。
- 把产品从包装中取出后，请确保其完整性：如有任何疑问，请立即联系专业人士或Vortice公司授权的经销商。请勿将产品包装材料遗留在小童及智障人士容易触及的地方。
- 任何电器设备的使用均应遵守相关的重要规定，其中：a) 切勿用湿或潮湿的手触摸设备；b) 切勿光着脚触摸设备；

本设备不适合有身体、感觉或思想障碍的人士及毫无经验和知识的人士使用(包括小孩)，除非这些人已经受过负责他们人身安全的专业人士的教育和监管下使用。小孩使用时必须有人在场监管，以免他们玩耍本设备。



警告: 此符号表明要格外小心，以免损害机器设备。

- 请勿对设备进行任何种类的改动。
- 请勿将机器直接暴露在大氣介质(如雨水、阳光等)的环境下。
- 设备内部的清洁只能由专业人士进行(请参阅图26-27)。
- 请勿把设备浸没或部分浸没在水或其它液体中，有关清洁的说明请遵守图28中的说明。

- 定期检查设备的完整性。如设备存在可视缺陷则请勿使用之，并立即联系Vortice公司授权的经销商。
- 当设备出现运作异常或故障时，请与Vortice公司授权的经销商联系，如需要修理，请使用原厂零部件进行。
- 如设备跌落或受到过猛烈的撞击，请立即联系Vortice公司授权的经销商。
- 连接设备的电器设施必须符合现行的安全准则。
- 由于设备具有双绝缘，故无需把设备连接到带有接地设施的插座上。
- 请将设备连接到具备适合于设备最大功率的电网/电源插头上。否则请立即联系专业技术人员。
- 设备安装时必须预备一个全极开关 开关的触点间距最小应为3毫米以上。
- 以下情况出现时请关闭总开关：a) 如出现运作异常；b) 当需要进行外部清洁保养时；c) 当决定短期或长期停用设备时。
- 本设备不能作启动热水器或炉子等的用途，或通过热风管道作该类设备的排风之用。
- 必须保证房间的回风畅顺，以确保设备的正常运行。在同一房间内如安装有非密封式燃烧设备(如热水器、取暖灶和天然气炉等)时，应保证房间空气的补充足够，以使该类设备的燃烧完全。
- 设备的排气必须有单一的管道(只供本设备使用)。
- 切勿覆盖或阻塞设备的抽吸和送风网格，以保证空气流通畅顺无阻。
- 设备的送风口必须一直连接着风管。
- 设备运行的最高环境温度分别为：
最高 60°C。

- 若要把设备脱离电网连接并保管存放，应把设备存放在小童及不具资格人员无法触及之处。
- 若存在酒精、杀虫剂以及汽油等易燃物质或烟雾时，请勿使用本设备。
- 请勿坐在设备上或在设备上放置物品。
- 对于管线和隔墙线，必须注意避免气体从敞开的气道或其他的明火设备回流进室内。

- 安装时应准备一个触点断开距离大于或等于3mm的单极开关，以便在过压类别III的条件下能够完全断开连接。
- 配备单相接线电机的产品(M)必须连接220-240V单相线路(或条件允许时仅230V)。对产品进行的任何更改都被视为篡改，并导致保修失效。
- 此符号表明操作必须由合格的专业技术人员进行。
- 其技术规格同时指示50Hz和60Hz频率的设备可以在两种频率下运行，而无需用户要求。



备注

- 当设备的安装高度低于2.3米时，规定必须安装如下(图3)：
 - 假如短风管连接到送风口时，请装上带安全网的框架(防止意外接触)。
 - 假如没有管道连接在抽吸风口(自由抽吸)时，应装上防护网。
- 250-315型设备备有中断运行的安全装置(手动控复位)。出现此情况并在切断电源后，等待设备冷却，然后排除故障(防护网被覆盖、风机卡住、管道阻塞等)并恢复供电。如安全装置再次介入，请把设备送交Vortice公司授权的技术服务技术中心处检查。
- **窗户-墙式安装管道风机**
必须注意避免房间内有排气管产生的气体倒流，或来自其他燃料燃烧设备的气体倒流。
- **天花板式搅拌风机 - 风机/抽吸机**
安装风机时应保证叶片或叶轮距离地面至少2.3米高。
- **该设备配有可手动复位的热保护开关**
为避免热保护开关被意外复位所产生的任何风险，该设备不得与外部开关装置相连接(如定时器)，也不能连接到一个由服务器正常供电或断电的回路

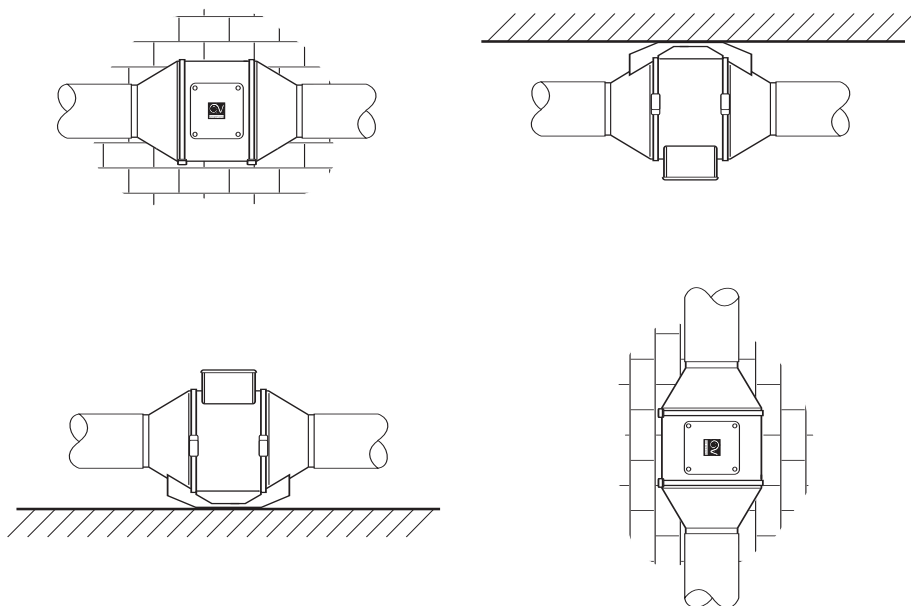
产品	V	Hz	功率/ (最大/ 最小) [W]	功率 (最大/ 最小) [m3/h]	压力 (最大/ 最小) [mmH2O]	转 (最大/ 最小) [转/分钟]	LpA [dB (A)] 3m受辐照 (最大/ 最小)	绝缘等级	T最高室温 [°C]
VORTICE LINEO 250 V0 (17009)	220-240	50	180/110	1350/990	53/36	2550/1900	59,1/51,4	II	60
VORTICE LINEO 315 V0 (17010)	220-240	50	300/200	2300/1740	75/43,5	2450/1780	63,4/50,6	II	60

APPLICAZIONI TIPICHE

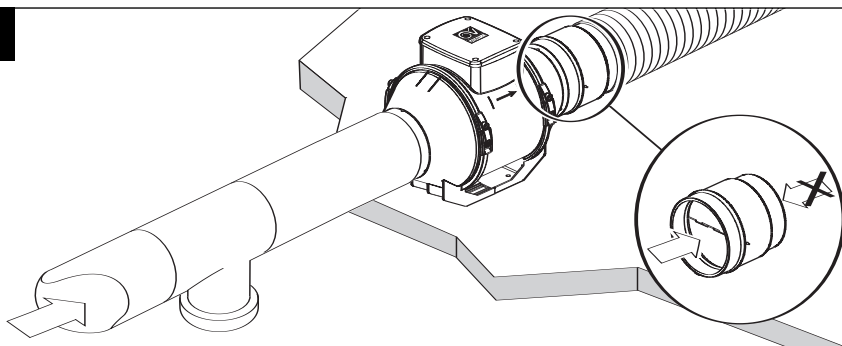
TYPICAL APPLICATIONS
APPLICATIONS TYPIQUES
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN
APLICACIONES TÍPICAS
APLICAÇÕES TÍPICAS
TOEPASSINGEN
TYPISKA TILLÄMPNINGAR
ALMINDELIG ANVENDELSE
ASENNUSESIMERKIT
TYPOWE ZASTOSOWANIA

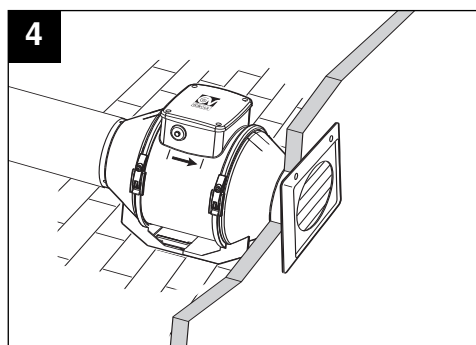
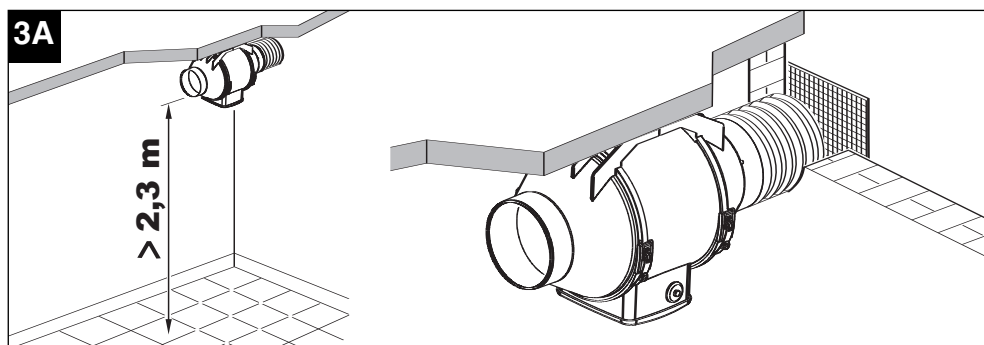
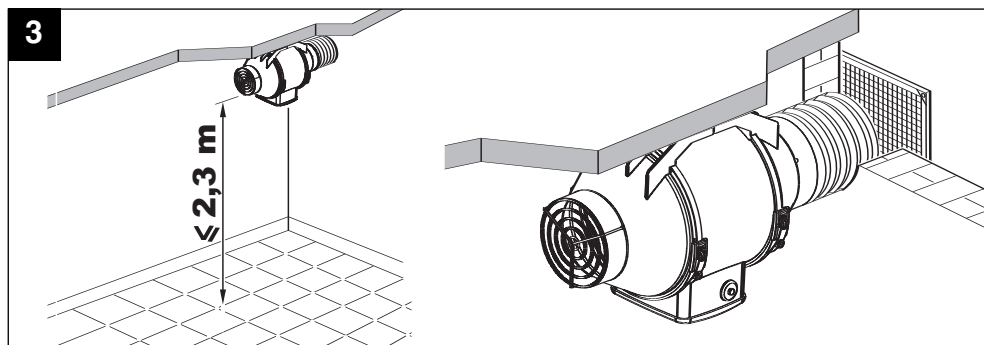
JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK
TYPICKÉ POUŽITÍ
APLICAȚII TIPICE
UOBÍČAJENA PRIMJENA
GENEL UYGULAMALAR
ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ
تطبيقات عادية
标准用途

1



2







IT **Attenzione:** la bocca di mandata del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto.

EN **Caution:** the appliance's outlet port must always be connected to a suitable duct.

FR **Attention :** la bouche de refoulement du produit doit toujours être reliée à un conduit.

DE **Achtung:** der Luftauslass des Geräts muss stets an einen Kanal angeschlossen sein.

ES **Atención:** la boca de expulsión del producto debe estar siempre conectada a un conducto.

PT **Atenção:** o bocal de descarga do produto deve estar sempre ligado a uma conduta.

NL **Let op:** de opening van de luchtafvoer moet altijd op een kanaal zijn aangesloten.

SV **Varning:** produktens tryckuttag skall alltid vara anslutet till ett rör.

DA **Bemærk:** Udstødningsåbningen skal altid være forbundet til en rørledning.

FI **Huomio:** Laitteen syöttösuutin on aina kytkettävä ilmakeleeseen.

PL **Uwaga:** Otwór wylotowy urządzenia powinien być zawsze podłączony do przewodu.

HU **Figyelem:** a termék odairányú légáramban lévő nyílása mindig egy vezetékekkel összeköttetésben kell legyen.

CS **Pozor:** ústí odvodu přístroje musí být vždy připojeno k potrubí.

RO **Atenție:** orificiul de evacuaire al produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.

HR **Upozorenje:** ispušni otvor uređaja mora uvijek biti spojen na vod.

TR **Dikkat:** Ürünün çıkış (boşaltma) ağız her zaman bir boruya (kanala) bağlanmış olmalıdır.

EL **Προσοχή:** Το στόμιο απαγωγής της συσκευής πρέπει να συνδέεται πάντοτε με αγωγό.

RU **Внимание:** Выпускной патруб изделия должен быть всегда соединен с воздуховодом.

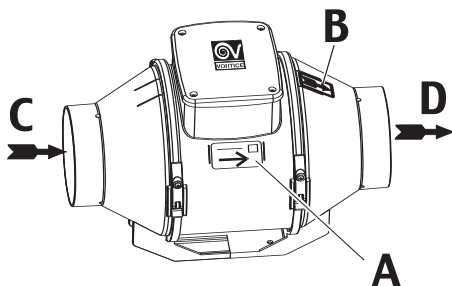
AR **تنبيه:** هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

ZH **注意:** 此符号表明要格外小心，以免对用户产生人身伤害。

INSTALLAZIONE

INSTALLATION
 INSTALLATION
 INSTALLATION
 INSTALACIÓN
 INSTALAÇÃO
 INSTALLATIE
 INSTALLATION
 INSTALLATION
 ASENNUS
 INSTALACJA

INSTALLÁLÁS
 INSTALACE
 INSTALARE
 POSTAVLJANJE
 KURULUM
 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
 МОНТАЖ
 التركيب
 安装



IT A = I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa
 B = Targa direzione flusso d'aria
 C = Aspirazione
 D = Mandata

ES A = Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa
 B = Placa de dirección del flujo de aire
 C = Aspiración
 D = Expulsión

EN A = Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on the data plate
 B = Air flow direction data plate
 C = Inlet
 D = Outlet

PT A = Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa
 B = Placa de direcção do fluxo de ar
 C = Aspiração
 D = Descarga

FR A = Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaque
 B = Plaque indiquant la direction du flux d'air
 C = Aspiration
 D = Refoulement

NL A = De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die op het plaatje A
 B = Stroomrichting lucht
 C = Luchtaanvoer
 D = Luchtafvoer

DE A = Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf dem Schild angegebenen Daten entsprechen
 B = Schild Luftstromrichtung
 C = Lufteinlass
 D = Luftauslass

SV A = Elnätets data måste överensstämma med de data som finns på apparatens märkskylt.
 B = Märkskylt för luftflödesriktningen
 C = Insug
 D = Utlopp

DA A = Forsyningsnettets elektriske
specifikationer skal svare til de, der er
angivet på typepladen
B = Plade der angiver luftstrømmens retning
C = Sugning
D = Sending

FI A = Verkkovirran tulee vastata
laitteen arvokilvessä mainittuja
arvoja
B = Ilmavirran suunnan ilmaiseva
kilpi
C = Imu
D = Syöttö

PL A = Dane elektryczne sieci powinny
odpowiadać danym podanym na
tabliczce znamionowej
B = Tabliczka wskazująca kierunek
przepływu powietrza
C = Zasysanie
D = Odprowadzanie

HU A = Az elektromos hálózati adatai meg
kell feleljenek az adattáblán
megadott adatoknak
B = Légáram irányi adattábla
C = Elszívás
D = Odairány

CS A = Parametry elektrické sítě musí
odpovídat údajům uvedeným na
typovém štítku
B = Štítek směru proudu vzduchu
C = Nasávání
D = Odvod

RO A = Parametrii electricei ai rețelei trebuie
să corespundă cu cei de pe plăcuță
B = Plăcuță ce indică direcția fluxului de aer
C = Aspiratie
D = Evacuare

HR A = Električni podaci mreže moraju
odgovarati onima na pločici
B = Pločica smjera mlaza zraka
C = Usisavanje
D = Ispuhivanje

TR A= Şebekenin elektrik verileri,
lisanas plakasında verilen
değerlerle uyumlu olmalıdır
B = Plaka hava akım yönü
C = Giriş
D = Çıkış

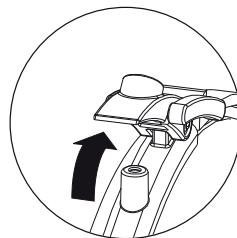
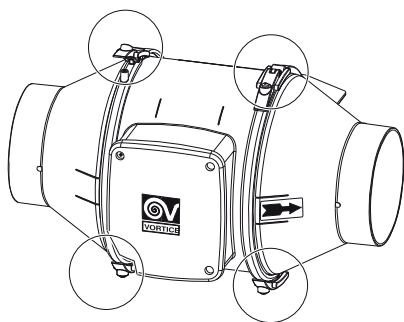
EL A = Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του
δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με
εκείνα της πινακίδας
B = Πινακίδα κατεύθυνσης ροής αέρα
C = Αναρρόφηση
D = Απαγωγή

RU A = Параметры электрической сети
должны соответствовать
приведенным на табличке
номинальных данных
B = Таблица с указанием направления
воздушного потока
C = Всасывание
D = Выпуск

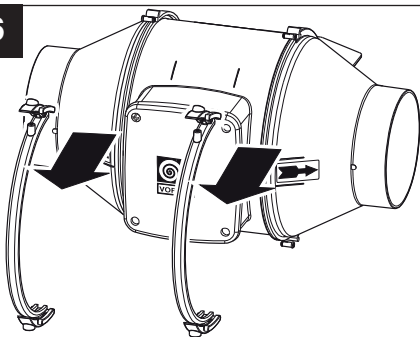
AR المعلومات الخاصة بالشبكة الكهربائية يجب أن = A
تتطابق مع تلك الواردة في لوحة التعريف
لوحة تحديد اتجاه دفع الهواء = B
شفط الهواء = C
دفع الهواء = D

ZH A = 电源的电器数据应符合标牌上的数据
B = 气流方向标牌
C = 吸气
D = 排气

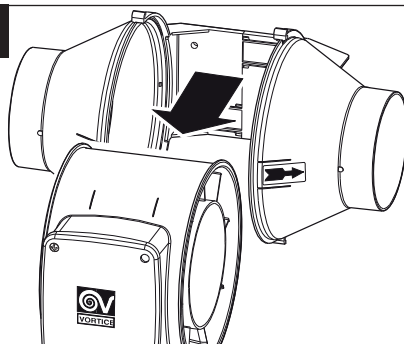
5



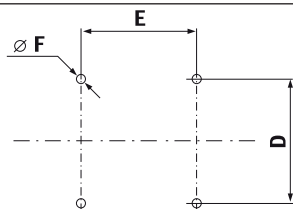
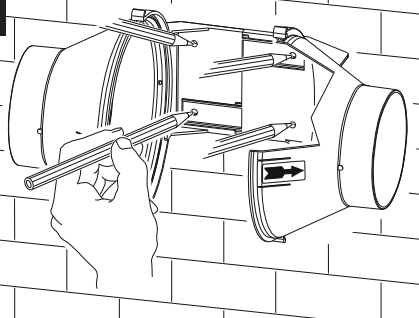
6



7

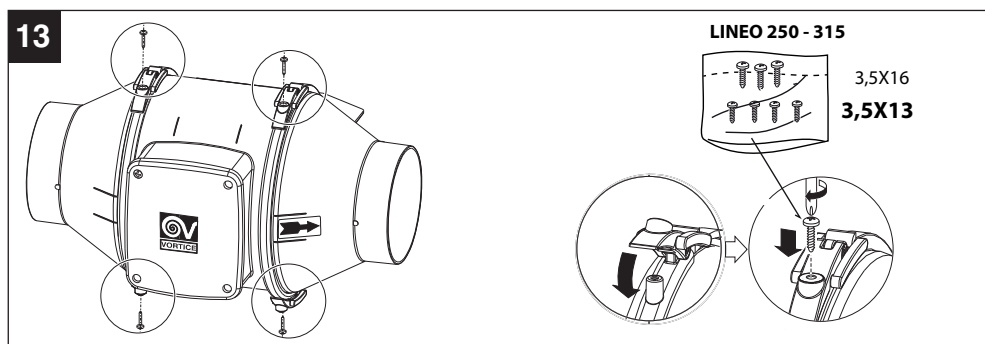
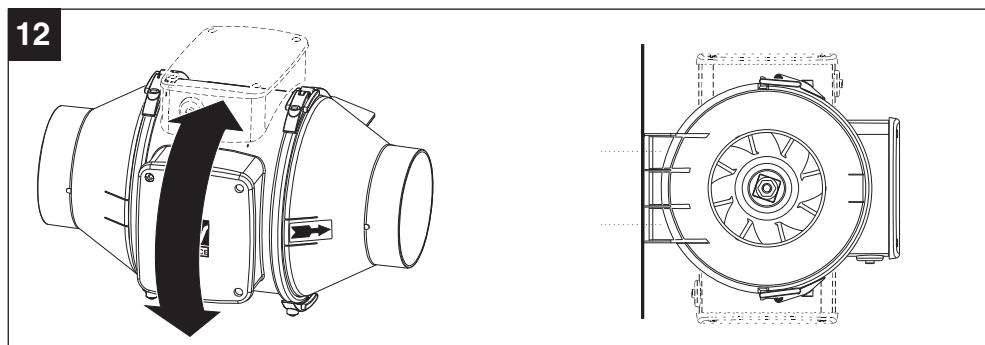
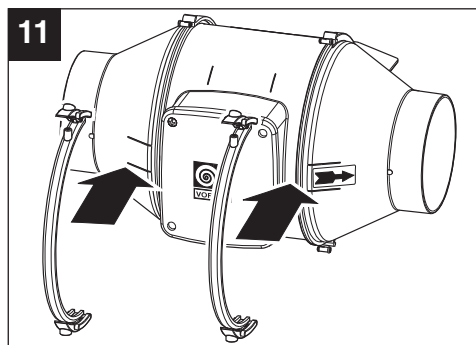
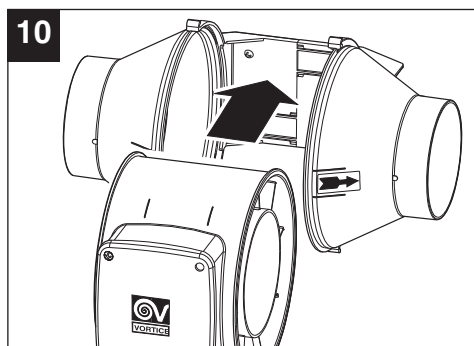
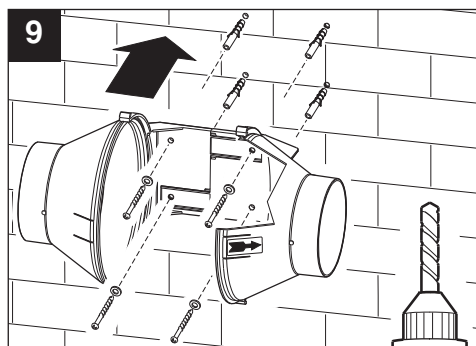


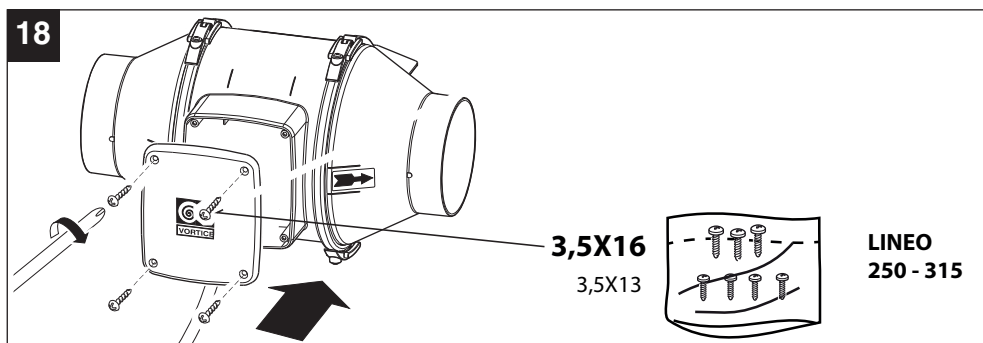
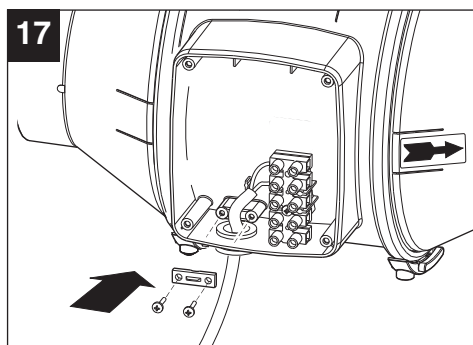
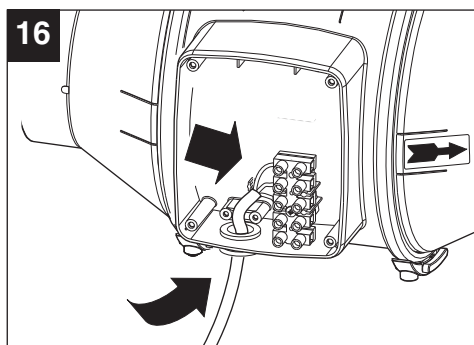
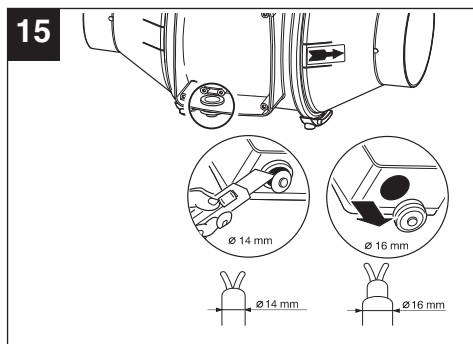
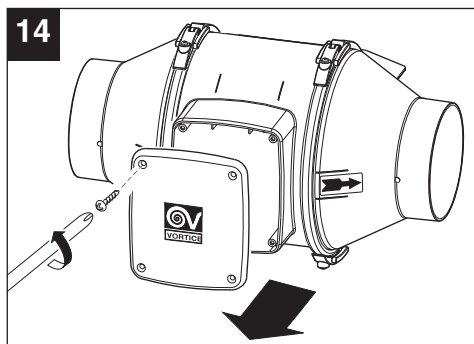
8a



Vortice Lineo V0/ T V0	D	E	Ø F
------------------------	---	---	-----

250	140	145	8
315	178	182	8





SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS
 SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE
 SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
 ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
 ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA
 SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
 KOPPLINGSSCHEMAN
 ELDIAGRAMMER
 SÄHKÖKAAVIOT
 SCHEMATY PODŁĄCZENÍ ELEKTRYCZNYCH
 ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK
 SCHÉMATÁ ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ
 SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICA
 NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE
 ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
 СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

مخططات التوصيل الكهربائي

电气连接图

IT E = Massima velocità
 F = Minima velocità
 G = Minima-massima velocità
 ET = Massima velocità sotto il controllo del timer
 FT = Minima velocità sotto il controllo del timer
 GT = Min-max velocità sotto il controllo del timer

EN E = Maximum speed
 F = Minimum speed
 G = Minimum-maximum speed
 ET = Maximum speed with timer control
 FT = Minimum speed with timer control
 GT = Min-max speed timer control

FR E = Grand vitesse
 F = Petite vitesse
 G = Grande-petite vitesse
 ET = Grande vitesse sous le contrôle du timer
 FT = Petite vitesse sous le contrôle du timer
 GT = Min-max vitesse sous le contrôle du timer

DE E = Höchstgeschwindigkeit
 F = Mindestgeschwindigkeit
 G = Mindest-Höchstgeschwindigkeit
 ET = Höchstgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr
 FT = Mindestgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr
 GT = Min-max Geschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitsch.

ES E = Velocidad máxima
 F = Velocidad mínima
 G = Velocidad mínima - máxima
 ET = Velocidad máxima controlada por el temporizador
 FT = Velocidad mínima controlada por el temporizador
 GT = Min-max velocidad controlada por el tempor.

PT E = Velocidade máxima
 F = Velocidade mínima
 G = Velocidade mínima-máxima
 ET = Velocidade máxima sob o controlo do temporizador
 FT = Velocidade mínima sob o controlo do temporizador
 GT = Min-max velocidade sob o controlo do temporizador

NL E = Maximum snelheid
 F = Minimum snelheid
 G = Minimum-maximum snelheid
 ET = Maximum snelheid bij regeling door timer
 FT = Minimum snelheid bij tegeling door timer
 GT = Min-Max snelheid bij tegeling door timer

SV E = Max. hastighet
 F = Min. hastighet
 G = Min. - max. hastighet
 ET = Max. hastighet timerkontrollerad
 FT = Min. hastighet timerkontrollerad
 GT = Min. - max. hastighet timerkontrollerad

DA E = Maks. hastighed
 F = Min. hastighed
 G = Mindste-højeste hastighed
 ET = Højeste hastighed timerkontrolleret
 FT = Mindste hastighed timerkontrolleret
 GT = Min- maks hastighed timerkontrolleret

FI E = Maksiminopeus
 F = Miniminopeus
 G = Minimi/maksimi-nopeus
 ET = Maksiminopeus ajastinohjauksessa
 FT = Miniminopeus ajastinohjauksessa
 GT = Minimi/maksimi-nopeus ajastinohjauksessa

PL E = Prędkość maksymalna
 F = Prędkość minimalna
 G = Prędkość minimalna - maksymalna
 ET = Maksymalna prędkość dozwolona przez timer
 FT = Minimalna prędkość dozwolona przez timer
 GT = Min-maks prędkość dozwolona przez timer

HU E = Maximális sebesség
F = Minimális sebesség
G = Minimális-maximális sebesség
ET = Maximális sebesség a timer vezérlése alatt
FT = Minimális sebesség a timer vezérlése alatt
GT = Min-max sebesség a timer vezérlése alatt

CS E = Maximální rychlost
F = Minimální rychlost
G = Minimální-maximální rychlost
ET = Maximální rychlost ovládaná časovým spínačem
FT = Minimální rychlost ovládaná časovým spínačem
GT = Min-max rychlost ovládaná časovým

RO E = Viteză maximă
F = Viteză minimă
G = Viteză minimă-maximă
ET = Viteză maximă controlată de timer
FT = Viteză minimă controlată de timer
GT = Min-max viteză controlată de timer

HR E = Maksimalna brzina
F = Minimalna brzina
G = Minimalna-maksimalna brzina
ET = Maksimalna brzina pod kontrolom timera
FT = Minimalna brzina pod kontrolom timera
GT = Min-maks brzina pod kontrolom timera

TR E = Azami hız
F = Asgari hız
G = Asgari-azami hız
ET = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında azami hız
FT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari hız
GT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari-azami hız

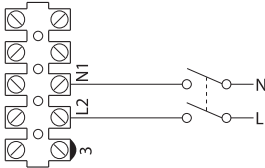
EL E = Μέγιστη ταχύτητα
F = Ελάχιστη ταχύτητα
G = Ελάχιστη-μέγιστη ταχύτητα
ET = Μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη
FT = Ελάχιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη
GT = Ελάχιστη-μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη

RU E = Максимальная скорость
F = Минимальная скорость
G = Минимальная-максимальная скорость
ET = Максимальная скорость при управлении от таймера
FT = Минимальная скорость при управлении от таймера
GT = Минимальная-максимальная скорость при управлении от таймера

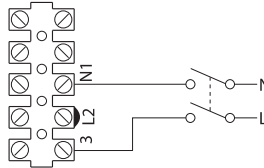
AR E = أقصى سرعة
F = أقل سرعة
G = أقل - أقصى سرعة
ET = أقصى سرعة تحت تنظيم المؤقت
FT = أقل سرعة تحت تنظيم المؤقت
GT = أقل - أقصى سرعة تخضع لتنظيم المؤقت

ZH E = 最高速度
F = 最低速度
G = 最低-最高速度
ET = 在定时器控制下的最高速度
FT = 在定时器控制下的最低速度
GT = 在定时器控制下的最低-最高速度

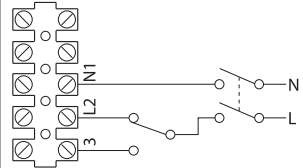
19



E



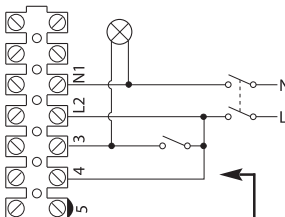
F



G

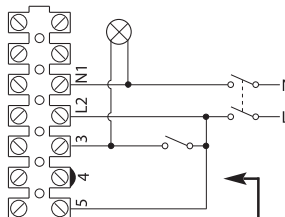
20

ET



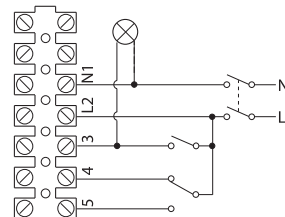
INSERT LINK

FT



INSERT LINK

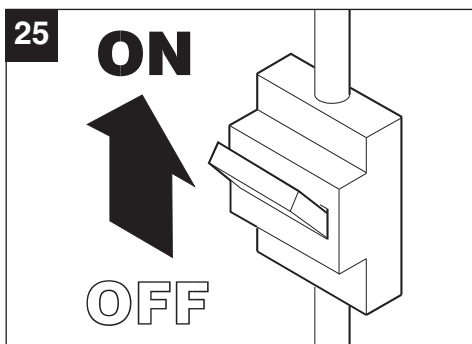
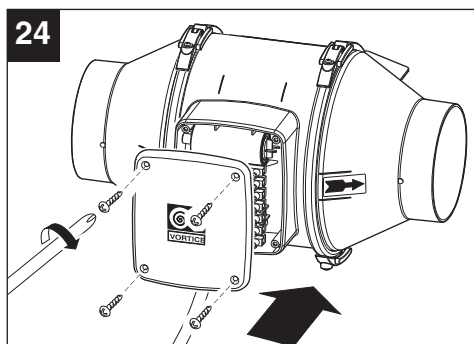
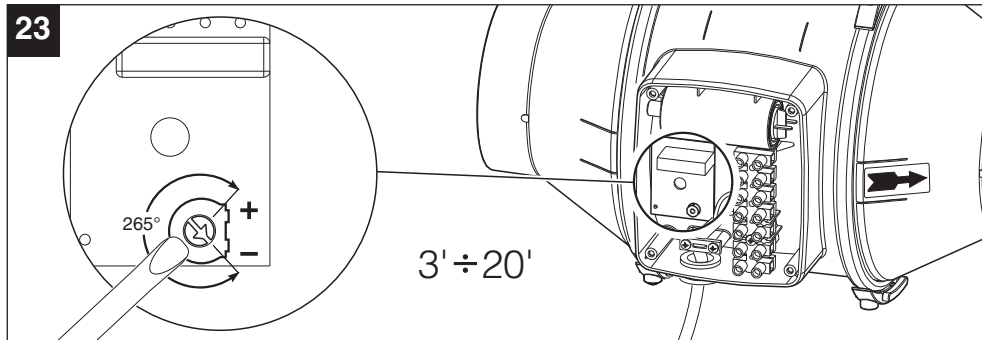
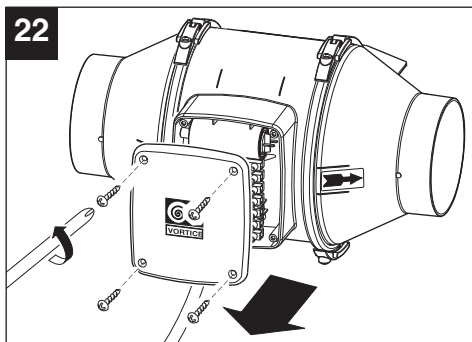
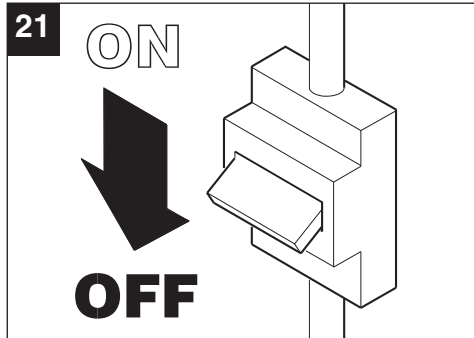
GT



REGOLAZIONE TIMER

ADJUSTING THE TIMER
REGLAGE TIMER
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR
INSTELLEN TIMER
INSTÄLLING AV TIMERN
TIMERREGULATOR
AJASTIMEN SÄÄTÄMINEN
REGULACJA TIMER

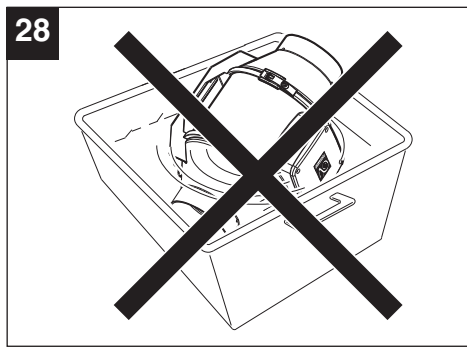
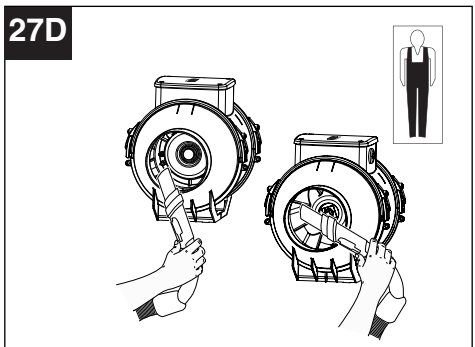
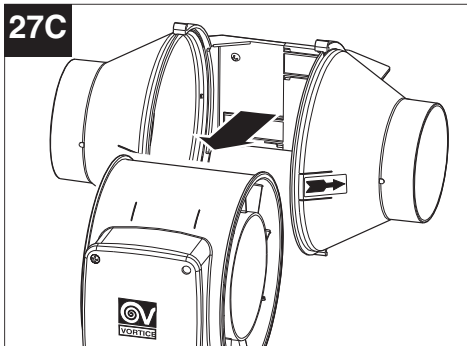
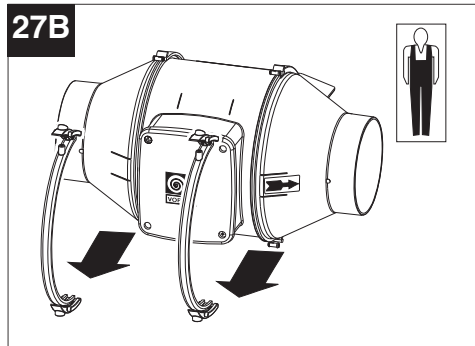
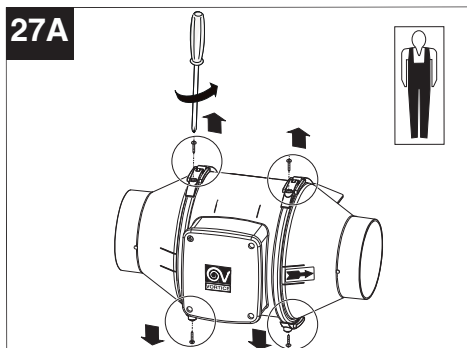
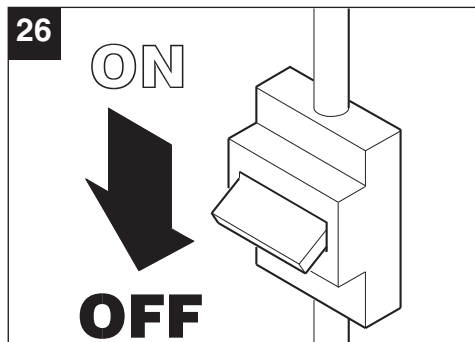
A TIMER BEÁLLÍTÁSA
SEŘÍZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE
REGLARE TIMER
PODEŠAVANJE TIMER
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА
ضبط الوقت
定时器调节



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA
ONDERHOUD / REINIGING
UNDERHÅLL/RENGÖRING
VEDLIGEHODELSE / RENGØRING
HUOLTO / PUHDISTUS
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS
ČIŠŤENÍ / ÚDRŽBA
ÎNȚREȚINERE / CURĂȚARE
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE
BAKIM / TEMİZLIK
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА
الصيانة / التنظيف
保养/清洁



INFORMAZIONE IMPORTANTE PER L'UTENTE

IMPORTANT USER INFORMATION
INFORMATION IMPORTANTE POUR L'UTILISATEUR
WICHTIGE INFORMATION FÜR DEN BENUTZER
INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO
INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA O UTILIZADOR
BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER
VIKTIG INFORMATION FÖR ANVÄNDAREN
VIGTIGE OPLYSNINGER TIL BRUGEREN
TÄRKEITÄ TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE
WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

IT

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.

Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.



FONTOS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓ RÉSZÉRE
DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE
INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR
ODLAGANJE
ÍMHA
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ
ТРЕТИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИ

EN

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e levado a um centro de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto prevenirá efeitos negativos para o ambiente e a saúde, favorecendo o correto tratamento, eliminação e reciclagem dos materiais que compõem o produto.



Entre em contacto com os órgãos municipais para identificar estes tipos de estruturas. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao distribuidor/revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente.

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd.

Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.



Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av.



Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Symbolet med den overstregede skraldespand, der vises på apparatet, indikerer, at produktet ved afslutningen af dets brugstid skal behandles adskilt fra husholdningsaffaldet, og skal leveres til et separat indsamlingscenter for elektrisk og elektronisk udstyr. Dette forebygger negative konsekvenser for miljøet og sundheden, og begunstiger korrekt behandling, bortskaffelse og genbrug af de materialer, der udgør produktet.



Kontakt din kommune for at finde ud af placeringen af denne type strukturer. Alternativt er distributøren forpligtet til at indsamle apparatet gratis til bortskaffelse mod køb af en tilsvarende enhed.

Tämä tuote täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EY (WEEE) vaatimukset.

Laitteessa oleva viivattu jättesäiliö tarkoittaa, että tuotteen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana vaan se on toimitettava sen sijaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Tämä välttää ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät tuotteeseen kuuluvien materiaalien oikeaa käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä.



Käänny kunnallisen viranomaisen puoleen saadaksesi selville tämän tyyppisten keräyspisteiden sijainnin. Vaihtoehtoisesti vastaavan tuotteen hankinnan yhteydessä jälleenmyyjän velvollisuuteen kuuluu hävitettävän tuotteen ilmainen haltuunotto.

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol z przekreślonym koszem na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po zakończeniu swojego cyklu życia powinien zostać zutylizowany w sposób odmienny niż odpady domowe. Należy przekazać go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwoli to na uniknięcie jego negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie, ułatwiając prawidłową utylizację i recykling materiałów, z których wykonany jest produkt. W celu uzyskania informacji na temat położenia takich punktów należy zwrócić się do miejscowych władz.

Ewentualnie sprzedawca zobowiązany jest do nieodpłatnego odebrania urządzenia przeznaczonego do utylizacji w przypadku nabycia podobnego urządzenia. uczestnictwo w ogólnym systemie.



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE).

A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól szétválasztva kell leselejtezni, elektromos és elektronikus



készülékeknek fenntartott szelektív hulladékgyűjtő központba kell szállítani. Így elkerülhetők a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások, elősegítve a terméket alkotó anyagok megfelelő kezelését, ártalmatlanítását és újrahasznosítását. Vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati hatósággal, hogy megtudja az ilyen típusú központok elhelyezkedését.

Alternatív megoldásként, a készülék forgalmazója köteles költségmentesen visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.

Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.



Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul toberonului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.



Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom 2012/19/EU o upravljanju otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO).

Simbol precrtane kante za smeće koji se nalazi na uređaju označava da proizvod na kraju svog životnog ciklusa mora biti zbrinut odvojeno od kućanskog otpada. Potrebno ga je predati u centar za odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Time će se spriječiti mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje ljudi te pridonijeti pravilnoj obradi, zbrinjavanju i recikliranju materijala od kojih se proizvod sastoji.



Obratite se lokalnim nadležnim tijelima da biste se informirali o tome gdje se nalaze takve strukture. Druga je mogućnost da pri kupnji ekvivalentnog novog uređaja stari uređaj predate distributeru, koji ga je dužan preuzeti.

BU ÜRÜN, BAZI AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİNDE RAE E DİREKTİFİNİN KABULÜNÜN ULUSAL UYGULAMA ALANINA GİRMEZ VE BU NEDENLE DE BU ÜLKELERDE, ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ SONLANDIĞINDA HERHANGİ BİR AYRIŞTIRILMIŞ TOPLAMA ZORUNLULUĞU YÜRÜRLÜKTE DEĞİLDİR.

Uyarı

Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur.

Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretlenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir.



Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür.

Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüştürülebilmesini sağlayacaktır.

Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürün satın almış olduğunuz yetkili satıcıya danışın.

Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler.

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, εφόσον πρέπει να υποβληθεί σε διαφορετική διάθεση από τα οικιακά απορρίμματα, πρέπει να προσκομιστεί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Έτσι θα αποφευχθούν οι αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία, ενώ παράλληλα ευνοείται η ορθή επεξεργασία, διάθεση και ανακύκλωση των υλικών που συνθέτουν το προϊόν.

Απευθυνθείτε στην αρμόδια Αρχή της περιοχής σας για να μάθετε πού βρίσκονται οι δομές αυτές. Εναλλακτικά, ο προμηθευτής οφείλει να παραλάβει δωρεάν τη συσκευή που προορίζεται για τελική διάθεση κατά την αγορά μιας αντίστοιχης συσκευής.



Този уред съответства на Директива 2012/19/ЕС относно управлението на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Символът на зачеркнатия контейнер, поставен върху уреда, показва, че продуктът, в края на полезния си жизнен цикъл, трябва да се обработи отделно от домакинските отпадъци и да се предаде в център за разделно събиране на електрическо и електронно оборудване. По този начин ще се избегне отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората, като се спомогне за правилното обработване, унищожаване и рециклиране на материалите, от които е съставен продукта.



Обърнете се към общинските власти, за да се информирате за местоположението на такива структури. Като алтернатива, дистрибуторът е задължен безплатно да вземе уреда за унищожаване, при покупка на еквивалентен продукт.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓ INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

☐ I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize (please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition